

Universidad Andina Simón Bolívar

Sede Ecuador

Área de Educación

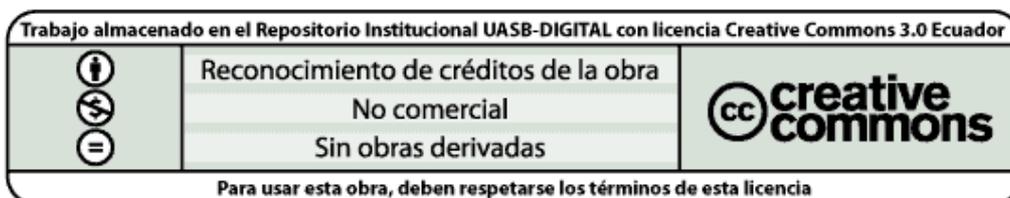
Programa de Maestría en Enseñanza de Lengua y Literatura

La leyenda como estrategia en el desarrollo de la habilidad lectora para los estudiantes de la Unidad Educativa “Dr. Telmo Hidalgo Díaz”, de la parroquia San Pedro de Taboada, del cantón Rumiñahui, de la provincia de Pichincha. En el Período 2014-2015

Autora: Norma Imelda Oña Gualotuña

Tutor: Santiago Cevallos

Quito, 2017



CLÁUSULA DE CESIÓN DE DERECHO DE PUBLICACIÓN DE TESIS

Yo, Norma Imelda Oña Gualotuña, autora de la tesis intitulada “La leyenda como estrategia en el desarrollo de la habilidad lectora para los estudiantes de la Unidad Educativa “Dr. Telmo Hidalgo Díaz” de la Parroquia San Pedro de Taboada del Cantón Rumiñahui, de la Provincia de Pichincha en el periodo 2014-2015. Mediante el presente documento dejo constancia de que la obra es de mi exclusiva autoría y producción, que la he elaborado para cumplir con uno de los requisitos previos para la obtención del título de Magíster en Enseñanza de Lengua y Literatura en la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador.

1. Cedo a la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador, los derechos exclusivos de reproducción, comunicación pública, distribución y divulgación, durante 36 meses a partir de mi graduación, pudiendo por lo tanto la Universidad, utilizar y usar esta obra por cualquier medio conocido o por conocer, siempre y cuando no se lo haga para obtener beneficio económico. Esta autorización incluye la reproducción total o parcial en los formatos virtual, electrónico, digital, óptico, como usos en red local y en internet.

2. Declaro que en caso de presentarse cualquier reclamación de parte de terceros respecto de los derechos de autor/a de la obra antes referida, yo asumiré toda responsabilidad frente a terceros y a la Universidad.

3. En esta fecha entrego a la Secretaría General, el ejemplar respectivo y sus anexos en formato impreso y digital o electrónico.

Fecha: _____

Firma: _____

Resumen

En la presente investigación, a la que he llamada *La leyenda como estrategia en el desarrollo de la habilidad lectora para los estudiantes de la Unidad Educativa “Dr Telmo Hidalgo Díaz”, de la parroquia San Pedro de Taboada, Cantón Rumiñahui, provincia de Pichincha, período 2014-2015*, se establece el aporte que brinda la leyenda en el proceso de enseñanza-aprendizaje, específicamente en el desarrollo de la destreza de saber leer.

En el capítulo uno se analiza la importancia de la lectura, su animación, estrategias, pero sobre todo, el sentido del aprendizaje del educando. En el capítulo dos, se describe la figura de la leyenda, sus inicios en el Ecuador, personajes, y la importancia de la misma al ser utilizada como recurso pedagógico y como técnica didáctica. Y en el capítulo tres, se analiza el uso de la leyenda en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la población objeto de estudio, representada por los niños de la Unidad Educativa “Dr. Telmo Hidalgo Díaz”. De esta manera, se diseña una propuesta para la incorporación de la leyenda como recurso didáctico que permita desarrollar el hábito de la lectura.

Palabras clave:

Leyendas, lectura, pedagogía, didáctica.

Dedicatoria

Dedico este trabajo, en primer lugar a mis padres, a mi hija, a los Tutores de la Universidad, por la paciencia que han tenido al momento de compartirnos sus enseñanzas.

Norma Imelda

Agradecimiento

En primer lugar agradezco al Todopoderoso, por el milagro tan grande de vida; a mis familiares, por apoyarme en este duro reto, como es la obtención de la Maestría en Lengua y Literatura.

Norma Imelda

Tabla de contenidos

Introducción.....	8
Capítulo primero.....	10
La lectura en el aprendizaje del educando.....	10
1.1. Importancia de leer	10
1.2 Enfoques pedagógicos de la lectura.....	12
1.3 Hábitos de la lectura.....	14
1.4. Estrategias para la lectura	15
1.4.1 Motivación en la lectura.....	16
1.4.2 Animación a la lectura.....	17
1.4.3 Aula de innovación educativa	19
Capítulo segundo	21
La leyenda como género literario	21
2.1. El currículo institucional.....	21
2.2 La literatura infantil	22
2.3.1 Inicios de la leyenda.....	24
2.3.2 Características y personajes de la leyenda	25
2.4 Importancia de la leyenda.....	26
2.5 La leyenda como recurso pedagógico y técnica didáctica	28
Capítulo tercero	30
La leyenda en el desarrollo de la habilidad lectora	30
3.1 Metodología de la investigación	30
3.2 Los estudiantes tienen interés por conocer leyendas de su localidad	30
3.1.1 Análisis e interpretación de resultados.....	35
3.3 Estrategias en el desarrollo de la habilidad lectora.....	36
3.3.1 Implementación del rincón de lectura.....	36

3.3.2 Propuesta de incorporación de leyendas del sector al trabajo de enseñanza- aprendizaje: recolección y compilación de leyendas	38
Conclusiones y recomendaciones	50
Bibliografía.....	52
Anexos.....	55

Introducción

El presente trabajo comprende la utilización de la leyenda como estrategia en el desarrollo de la habilidad lectora para los estudiantes de la Unidad Educativa Dr. Telmo Hidalgo Díaz. Se parte de la importancia de la lectura en la formación del educando y las diferentes estrategias que se utilizan para desarrollar esta destreza.

La participación que tiene la lectura en los primeros años de formación de un individuo, es decir, en la escuela, son primordiales puesto que desarrolla el pensamiento. Al momento de leer se comprende, interpreta y relaciona con los conocimientos y experiencia vivenciales que tienen los niños.

Los comienzos de las prácticas de lectura, no sólo promueven el acceso a los contenidos de la cultura, los conocimientos, los valores, sino que ponen en movimiento importantes mecanismos vinculados con el desarrollo cognitivo, el lingüístico, y la creatividad en los niños.¹

Se considera que los beneficios de la lectura en el desarrollo del aprendizaje del educando cubren desde el momento de estudiar hasta la adquisición de conocimientos, convirtiéndose en una herramienta extraordinaria, que permite conocer la información de la cultura de una nación. Es importante que el infante deba iniciar con gusto el aprendizaje de la lectura en sus primeros años de vida escolar. De esta manera, se podrán desarrollar destrezas para convertirlo en excelente lector crítico y con un vocabulario fluido; se debe comprender que los lectores más motivados son los que probablemente leen más, lo cual ayuda a incrementar su competencia y habilidad.

“La lectura es más comprometida cuando se vincula a proyectos globalizados, a tareas académicas relacionadas con la realidad y a las que los estudiantes pueden dar sentido”.² Dentro del conjunto de herramientas que se puede utilizar como recursos didácticos y pedagógicos en el proceso de enseñanza aprendizaje, se deben rescatar las bondades que ofrece la estructura misma de la leyenda como fuente motivadora para el lector, ya que se basa en la historia de un pueblo donde se utilizan personajes reales o

¹ Silvia Itklin, *Experiencias de lectura y escritura en la educación infantil*. (Buenos Aires: Novedades Educativas, 2009), 5.

² Isabel Solé, *Motivación y lectura* (Barcelona: Aula de Innovación Educativa, 2009), 51.

imaginarios, que crean una cierta atracción para el lector. Por lo tanto, la leyenda se convierte en un recurso educativo-didáctico efectivo.

Es así que en el capítulo dos se piensa a la leyenda como fuente motivacional para el estudiante. Se analiza su estructura, características y el aporte en el currículo institucional. Este estudio obedece a que no es simplemente un relato, puesto que, contiene datos históricos representativos de una cultura, una región, un sector o una nación que son transmitidos de generación en generación. Según Cristóbal Acevedo, “la leyenda tiene una connotación histórica; más que eso una base y fundamento histórico. Suele usarse para señalar las narraciones que tienen elementos históricos, aunque estén fantaseados”.³

Entonces, la leyenda resulta ser una lectura interesante y entretenida que forma parte de nuestra cultura, historia y tradición, que requiere de su preservación. Por lo tanto, la incursión de leyendas en el proceso de enseñanza aporta al desarrollo del conocimiento del estudiante en lo referente a ciertos hechos que tienen parte de realidad de una comunidad.

Es así que lo antes mencionado se desarrolla en el capítulo tres; implica un análisis del uso de la leyenda en el proceso de enseñanza-aprendizaje, y el impacto en los estudiantes de quinto de básica de la Unidad Educativa Dr. Telmo Hidalgo Díaz, de tal manera que se pueda desarrollar su creatividad y mejorar sus competencias de autocrítica. Además, se aplicará a los niños de quinto grado algunas de las leyendas rescatadas que se cuentan en el Cantón de Rumiñahui y la Parroquia de San Pedro de Taboada, donde se encuentra ubicada la Unidad Educativa Dr. Telmo Hidalgo Díaz, para analizar el impacto en los estudiantes, y que de esta manera, se pueda demostrar la importancia de la aplicabilidad que tiene en el lector el uso de las leyendas, con la finalidad de que pueda servir como estrategia motivadora para el desarrollo de la destreza del estudiante, durante la adquisición de la habilidad lectora.

³ Cristóbal Acevedo, *Mito y Conocimiento* (México: Universidad Iberoamericana, 2002), 31.

Capítulo primero

La lectura en el aprendizaje del educando

1.1. Importancia de leer

La lectura tiene una gran importancia en el proceso de desarrollo y maduración de los niños. “Desde hace unos años se está notando un creciente interés de los padres por la lectura de sus hijos, quizá porque saben –se les dice así desde los medios de comunicación- la relación que existe entre lectura y rendimiento escolar”.⁴

Se conoce que desde los principios de la humanidad, el ser humano ha sido influenciado por el entorno o el mundo que le rodea, encontrándose atraído por todo lo que le sucedía, y realizaba registros de lo que veía. Estos sucesos dieron inicio a lo que posteriormente fue la tradición y la cultura de una población. Es así como comenzó la búsqueda de explicaciones a los distintos hechos que acontecían; así surgen las leyendas que son fuente de interés de lectura por su contenido de fantasía y realidad.

El potencial formativo de la lectura va más allá del éxito en los estudios, puesto que la lectura proporciona cultura, desarrolla el sentido estético y crítico; actúa sobre la formación de la personalidad. Es fuente de recreación y de gozo para el lector.

Los niños que aprenden a leer bien dominan los tres aspectos medulares. Pueden distinguir palabras escritas utilizando relaciones sonido-grafía y poseen un repertorio de palabras que pueden identificar a primera vista. Son capaces de utilizar sus conocimientos, vocabulario y estrategias de comprensión para leer en busca de significado. Leen con fluidez, es decir, pueden identificar las palabras al instante, de tal forma que entienden lo que leen y disfrutan la lectura.⁵

El proceso de aprendizaje de la lectura comprende el desarrollo secuencial de cada nueva habilidad aprendida anticipadamente; es así que para obtener un adecuado dominio deben cumplirse diferentes fases en la vida del ser humano. Se considera que desde la etapa de la infancia, el niño aprende a descomponer las palabras en función de sus sonidos básicos. A este proceso se lo conoce como decodificación, para luego comprender el significado de palabras, formular frases que conllevará a formar amplios textos.

⁴ Carmen Lomas, *Como hacer hijos lectores* (Madrid: Ariel, 2002), 25.

⁵ M. Susan Burns, Peg Griffin y Catherine Snow, *Un Buen Comienzo*, 3ª. ed. (México: Fondo de Cultura Económica, 2002), 9.

Sin embargo, algunas personas tienen dificultades para descifrar palabras, donde el proceso requiere de una concentración extrema. Entonces, para no perder el significado de lo que leen, deben aplicar técnicas e incluso otros tipos de fuentes de lectura que motiven al estudiante. De esta manera, se pueden minimizar los problemas relacionados con el hábito de leer.

De todas las habilidades que los niños aprenden, la lectura es sin duda la más importante. Es un medio de adquirir conocimientos sobre muchos temas diferentes y de entender el mundo. Hoy en día, especialmente en el mundo desarrollado, se considera una habilidad fundamental necesaria para el éxito. Desafortunadamente, para muchos niños con discapacidades de lectura, aprender a leer es una de las actividades más arduas y frustrantes a la que alguna vez se enfrentarán. Con demasiada frecuencia, las barreras que enfrentan son mayores que su deseo de leer y, sin la debida orientación, es difícil superar.⁶

La mayoría de los niños diagnosticados con problemas de aprendizaje tiene un problema principal con la lectura y las habilidades lingüísticas relacionadas. Con base en la experiencia como docente, se han podido detectar algunos problemas de lectura en los niños. Los más importantes son la dislexia, las dificultades en la concentración y la retención; sin embargo, cuando se detectan a tiempo, es muy probable aplicar estrategias que eleven el nivel de grado de lectura.

Es importante tener esto en cuenta porque el lector con dificultades generalmente es menos consciente de que la lectura es una actividad con sentido y que sirve para comunicarse. Por lo tanto, es necesario centrarse en la naturaleza comunicativa de la lectura y escritura, y se debe animar a los alumnos a que utilicen sus habilidades de forma real, por ejemplo, escribiendo a sus compañeros, compartiendo historias divertidas con otros, escribiendo una historia personal, leyendo para buscar información específica que conteste a una pregunta o leyendo una lista de instrucciones para saber cómo se hace algo.⁷

Se resalta el valor de la participación del docente al momento de motivar al estudiante, puesto que es fuente inspiradora para el mismo. El profesor debe conocer estrategias, como también la utilización de medios para incentivar y orientar al niño en función de sus preferencias personales. De esta manera conseguir el desarrollo de las habilidades lectoras y recalcar, por parte del docente, que la lectura es una gran manera de alimentar su mente y espíritu.

⁶Plazatoy, “Discapacidad y aprender a leer”, *Revista Infancia*. <<http://es.paperblog.com/discapacidad-y-aprender-a-leer-2914205/>>. Consulta: 23 de noviembre de 2016.

⁷Víctor Santiuste Bermejo, Carmen López Escribano, *Nuevos aportes a la intervención en las dificultades de lectura* (Bogotá, CO: D - Pontificia Universidad Javeriana, 2009), 15.

1.2 Enfoques pedagógicos de la lectura

La lectura hace referencia al acto de leer y, en consecuencia, a todas las habilidades cognitivas que pone en juego el estudiante a la hora de enfrentarse a un texto. El profesor debe estar consciente de todas estas habilidades para poder explotarlas en el momento adecuado (prelectura, lectura o poslectura). Así pues, la lectura se inserta en estos tres procesos: procesos generales, procesos relativos a textos específicos y procesos metalingüísticos.

Procesos generales: Son propios de todo acto de lectura. Por ejemplo: reconocer información literal o sinónima; inferir información ausente; relacionar datos más o menos separados entre sí; discriminar datos del texto que tienen igual jerarquía o que se encuentran próximos; reconocer un fragmento que funciona como síntesis de varias informaciones puntuales; generalizar datos claves en un nuevo texto sintético, como el mentefacto; reconocer usos figurados del lenguaje, como los símiles; analizar unidades de significado mínimas como los afijos (*pre-*, *sub-*); anticipar el contenido del título y verificar lo anticipado.

Procesos específicos: Se refieren a las características de la lectura de ciertas clases textuales y géneros discursivos. Por ejemplo, reconocer elementos en una explicación científica, los subtemas en los que se organiza una descripción o las intenciones del personaje de una leyenda. Si bien su ejecución no exige el conocimiento de un metalenguaje o lenguaje específico de una materia, estos procesos están asociados a la escolarización.

Procesos metalingüísticos: Exigen centrarse en el lenguaje como tal, mediante el conocimiento de sus términos, para reconocer y designar propiedades o características de los textos y sus unidades. Por ejemplo, aplicar la denominación de *desenlace* a la parte correspondiente de una leyenda o aplicar a un texto el nombre de noticia por la observación de su forma o estilo. Estos procesos suelen estar relacionados con la escolarización y con el dominio progresivo de la terminología aportada por la *Actualización* del Currículo.

El papel del maestro ante la lectura es fundamental, puesto que es el protagonista que motiva a la práctica, que debe considerar varios aspectos en su participación:

Primero que todo que los alumnos lo reconozcan como lector. Planear los intereses de los estudiantes al lado de los padres de familia y de los mismos alumnos. Los padres de familia deben acercarse a la institución con fines lectores y no solamente por un boletín de calificaciones. Por esto el maestro es un consejero de textos, de lecturas, de obras. Él es un conocedor de textos para que los estudiantes se inclinen por ellos y los lean. El maestro debe irradiar lecturas, despertar en ellos la magia de la palabra escrita. Debe orientar los propósitos de la lectura para que los alumnos reconozcan un buen escritor. Proveer información que guíe la lectura. El educador debe

fomentar la lectura interdisciplinaria y entrenar al estudiante para que analice, comprenda e interprete.⁸

En este sentido, el profesor debe buscar las herramientas pedagógicas y didácticas para que el goce estético de la lectura no se interrumpa sino que desemboque a nuevas exploraciones, a nuevas incógnitas que despierten el interés inmediato y mediato del estudiante.

El docente debe identificar el entorno en el que se desarrollará el proceso de lectura; es imprescindible reconocer algunos rasgos del estudiante en relación con la lectura. Una herramienta pedagógica para identificar la problemática del colectivo es la encuesta sociobibliográfica.

Al llamarlo socio bibliográfico, ubica al estudiante en su entorno social (familia, escuela) y en relación con los libros. Por lo tanto, la misma encuesta se puede aplicar al segundo semestre para analizar el desarrollo del proceso, especialmente, el resultado de los correctivos institucionales.⁹

La encuesta permite analizar en qué entorno se encuentra el educando respecto a los hábitos de lectura, puesto que se suelen imitar las actitudes de las personas que están alrededor. En conclusión, se puede obtener información relevante para implementar estrategias de mejora:

El educador debe tener un conocimiento del medio al que pertenecen sus estudiantes para ayudarles a orientar en la necesidad de conseguir materiales para leer y la organización del tiempo para la lectura fuera del aula. Es más, como la escuela debe ser un gran promotor de lectura, en ella se deben realizar actividades entre los tres elementos de manera que haya una influencia sociocultural del medio ambiente por la lectura. La escuela con su biblioteca debe ser un continuo facilitador de libros para que el alumno, el padre de familia, el maestro lo lleven a casa. El estudiante debe conocer tanto al profesor como al padre de familia como lectores, para así intercambiar libros, revistas, periódicos.

Y si en el plantel no hay bibliotecas, hay que diseñar estrategias que permitan que en un rincón del aula, o en un agradable lugar del establecimiento un espacio para libros, textos que serán conseguidos mediante campañas o solicitudes a entidades que puedan aportarlos.¹⁰

De acuerdo a esta reflexión, se puede afirmar que la leyenda es un material pedagógico importante para poder aplicarlo en el aula, al contener en su contexto la tradición del patrimonio de un país, que deberá ser transmitido de generación en

⁸ Armando Montealegre, *Juegos comunicativos: Estrategias para desarrollar la lectoescritura*. (Colombia: Editorial Aula Alegre Magisterio, 1995), 45.

⁹ *Ibíd.*, 47

¹⁰ *Ibíd.*

generación para que no se pierda la cultura. Por ello, se propone investigar las leyendas que influyan en el sector donde se encuentra la unidad educativa, con la finalidad de atraer la curiosidad del estudiante de dicha entidad.

1.3 Hábitos de la lectura

Numerosas son las iniciativas que apuntan a promocionar la lectura en el público. Entre ellas está la presentación de libros, talleres de lectura y escritura, ferias de libros, etc.; por citar un ejemplo está el emblemático proyecto de Campaña Nacional Eugenio Espejo por el libro y la lectura que busca distribuir literatura ecuatoriana a bajo costo. Todo ello por la enorme preocupación que acarrearán los índices bajos de lectura en el país: Ecuador posee el índice más bajo de lectura: 0,5 libros por año lee en promedio cada ecuatoriano, según datos de la Unesco.

Para mejorar el hábito de la lectura, es recomendable empezar desde la infancia, con libros sencillos, que posean un lenguaje simple que motive al lector a continuar hasta terminar. Esto se consigue cuando responde a los intereses que busca el leyente/lector y depende también de la edad de éste.

Es importante hacer un análisis de los hábitos que tienen las personas respecto a la lectura, puesto que influye en la formación académica del educando, al encontrarse relacionado con el ámbito de estudio, pues la mayoría de los conocimientos se adquieren a través de la lectura. “Las personas interesadas en el fomento de la lectura suponen, quizá de manera equivocada, que la creación de hábitos de lectura automáticamente mejora la lectura”.¹¹

El Centro Regional para el fomento del libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) en su documento *Comportamiento lector y hábitos de lectura*¹², propone un análisis que debe determinar lo siguiente:

- ¿Qué porcentaje del aula lee constantemente frente a quienes leen de vez en cuando?
- ¿Qué impide que el niño lea?
- ¿Qué le gusta leer (tipología textual)

¹¹Ciriaco Morón Arroyo, y otros. *Hábitos lectores y animación a la lectura* (Cuenca: Colección Estudios, 2001), 22.

¹²Centro Regional para el fomento del libro en América Latina y el Caribe, *Comportamiento lector y hábitos de lectura*, 2012.

- ¿En qué momento lee?
- ¿Qué características debe tener el libro para que atraiga?

Una vez recopilada toda esta información, a través de encuestas y aplicando estadística, es posible trabajar de mejor manera distintas estrategias para el fomento de la lectura, y poner mayor énfasis en aquellos estudiantes que requieran atención.

1.4. Estrategias para la lectura

Al aplicar las estrategias de lectura, se debe comprender que son todas aquellas tácticas espontáneas que utiliza el lector para abordar y comprender el texto. En el caso de los niños, es importante la participación del docente para impulsar el hábito por leer:

Una estrategia, en general, es un medio para alcanzar una finalidad, un método para emprender una tarea o una secuencia de decisiones tomadas para alcanzar un objetivo. Aplicado al campo didáctico, se puede definir la estrategia didáctica como el proceso reflexivo, discursivo y meditado que pretende determinar el conjunto de normas y prescripciones necesarias para optimizar un proceso de enseñanza.¹³

El profesor debe ser capaz de implementar estrategias viables en el salón de clases, que le permitan incrementar el interés y la motivación en el estudiante al momento de leer. Es importante considerar que debe sentirse atraído por el texto, y que a su vez, le enriquezca de conocimientos. La participación del docente debe servir para recomendar un tipo de lectura que pueda motivar al estudiante para su uso cotidiano, donde una buena elección son las leyendas, que poseen un contexto que puede captar mayor atracción y enseñanza en el estudiante.

Es necesario que el hábito de lectura perdure, que no sea un requerimiento curricular. En ese sentido, la estrategia para el fomento de la lectura que se escoja debe generar un placer intrínseco, no imperativo, donde no haya necesidad de incentivar al estudiante con premios y castigos, que pueden ir en detrimento de lo que se quiere co. Las estrategias que mejor funcionan son aquellas que relacionan el juego con la lectura.

Un ejemplo de estrategia que une la lectura con lo lúdico es crear expectativa en el lector. María de los Ángeles Ávila y Jesús Hernández González, profesores del colegio María Pérez Trujillo de España, en el marco de Plan de Lectura del colegio¹⁴,

¹³ Saturnino de la Torre, Carmen Oliver, Ma. Luisa Sevillano, *Estrategias didácticas en el aula Buscando la calidad y la innovación* (Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2010), 25.

¹⁴ Fundación Telefónica, “La ladrona de libros: gamificando la lectura correrás detrás de un libro”, Consulta: 10 de agosto. <<https://goo.gl/d3NJ1k>>.

idearon una estrategia que implicaba encontrar a una ladrona de libros, parodiando de alguna forma la película homónima. Los estudiantes leían en las ventanas del colegio frases como: «Han robado un libro en la biblioteca», «¿Nos ayudas a descubrir a la ladrona de libros?». Estas frases despertaban en interés de los estudiantes, quienes acudían a la biblioteca y continuaban otras actividades que los llevarían a dar con la ladrona de libros. Ella más tarde sería interrogada y explicaría las razones que la motivaron a robar los libros. Finalmente, los estudiantes concluían la actividad leyendo los libros “robados”.

Estrategias como esta se deben replicar variando los temas, los objetivos, el público objetivo. Es importante, asimismo, afectar su cotidianidad,

1.4.1 Motivación en la lectura

Una persona motivada puede generar mejores resultados que una que no lo esté, tanto así que podrá alcanzar metas cada vez más lejanas. Para ello, la lectura es una herramienta que aporta al crecimiento personal y profesional, que va de la mano con el éxito alcanzado.

El problema y la ventaja de la relación entre motivación y éxito es que se alimentan mutuamente: los lectores más motivados son los que probablemente leen más motivados, son los que probablemente leen más y más seriamente, con lo que se incrementa su competencia y su habilidad. Recíprocamente, el aprendizaje y la percepción de competencia aumentan la motivación, así que con frecuencia los estudiantes que aprenden son los más motivados, los que se implican más en la lectura. Nos encontramos así, en un círculo positivo que nos hace ver que si bien la motivación influye en la lectura, también el hecho de leer y de hacerlo bien para uno mismo y para los demás influye en la motivación.¹⁵

Es ahí donde el papel del docente como ente motivador es importantísimo, puesto que sus actitudes y expectativas son indispensables en la motivación del estudiante. Por lo tanto el profesor debe estar apasionado en la lectura para poder transmitir esa pasión al estudiante, de tal manera que provoque efectos positivos en el mismo, en lo que tiene que ver con el desarrollo de leer.

“La motivación a la lectura, persigue como objetivo fundamental hacer una reflexión sobre el mundo de la lectura en el ámbito escolar, proponiendo recursos, actividades y estrategias para el fomento de los hábitos lectores infantiles”.¹⁶

¹⁵ Isabel Solé, *Motivación y lectura* (Barcelona: Aula de Innovación Educativa 2009), 56.

¹⁶ Instituto Superior de Formación del Profesorado. *La motivación a la lectura a través de la literatura infantil* (Cuba: Aula de Verano, 2006), 5.

El docente, al contar con recursos propicios, puede llegar a conseguir en sus estudiantes excelentes lectores, motivados y autocríticos, capaces de participar en cualquier evento educativo o social.

La organización no gubernamental Fundación Leer, de Argentina, ha llevado distintos programas de alfabetización.¹⁷ Según una publicación de la entidad, se exponen estrategias para motivar a los niños en lo referente a la lectura. Para este trabajo, se ha decidido escoger algunas de ellas, para incorporarlas en el análisis de la investigación. A continuación, se expone su correspondiente explicación:

- Seleccionar temas de interés de acuerdo a la edad

Es necesario indagar con los niños y niñas respecto a temas de interés de acuerdo a su conducta, de tal manera que se pueda personalizar el tipo de lectura. Siempre se debe considerar el grado de dificultad para evitar confusión y aburrimiento en el lector.

- Escuchar la opinión del infante

Es importante escuchar la opinión de los niños y niñas, puesto que ellos son los que deberán cumplir con la labor de leer. De esta manera, se podrán evitar resistencias al texto que se haya elegido.

- Crear sentido de pertenencia

Generar conversaciones de análisis y reflexión respecto a lo que se ha leído ayuda a que el infante despierte el deseo de leer con más cariño, puesto que encuentra un medio para sacar la conversación con sus familiares, amigos y docentes.

- Crear rincones de lectura

Es recomendable destinar un espacio para una biblioteca pequeña adecuada con varios textos de interés, la misma que debe estar al alcance de los niños, como fuente incentivadora para la autonomía de la lectura. Además, se debe tener un ambiente de calidez.

1.4.2 Animación a la lectura

La animación a la lectura es incitar al niño a leer, adentrarlo en una aventura en la que él mismo se convierta en protagonista, a partir de la identificación con los personajes de ficción que componen el escenario literario.

¹⁷ Fundación Leer. “Motivar la lectura”. Fundación Leer. <http://www.leer.org/Recursos-Educativos/Padres/Motivar-la-lectura> Consulta: 22 de diciembre de 2016.

La palabra animación proviene del latín (*animatio*) que significa aumento de la actividad y energía, y es en sí un objetivo, para lograr que la tarea de enseñanza aprendizaje sea un éxito en todas las asignaturas, pero de manera particular con la lecto-escritura el animar al niño es una misión crucial, para desarrollar las destrezas lectoras, lingüísticas y de escritura en el educando.¹⁸

El gran desafío para los profesores no es simplemente hacer que los estudiantes lean, sino que lo disfruten también. Alentar a los niños a leer ha sido un reto. Debido a esto, la capacidad de leer para la comprensión y para comunicarse de manera efectiva es vital, y debe ser enseñada a una edad temprana. Es por tanto básico conocer qué elementos debe tener este término *animar*, que es el eje base para que el niño aprenda a leer. Así lo demuestra la siguiente afirmación: “la animación es una actuación intencional que, con estrategias de carácter lúdico y creativo, va a tratar de transformar actitudes individuales y colectivas en torno a la lectura y el libro”.¹⁹

El beneficio que ofrece la animación a la lectura es el acercamiento del niño hacia los textos de lectura de una forma creativa, lúdica y agradable. Por tal razón, los autores de libros han adaptado a sus textos imágenes que complementen el mensaje y consiga en el lector atracción por el contenido.

En esto se destacan dos elementos, el afectivo y la diversión, pues bien este acercamiento de carácter afectivo lo puede proporcionar muy bien el elemento de identidad, pues el ser humano en general solo ama lo que conoce, y lo lúdico que ofrece para jugar con ella, “al teatro” a “invéntale otro fin” a “dibuja a los personajes”, en fin, hay múltiples y muy interesantes recursos lúdicos que nos proporciona la animación de la lectura por sus características propias.²⁰

Se podría decir que animación a la lectura será cualquier actividad que acerque a los niños a los libros. Se debe considerar el grupo de niños en función de sus edades, intereses y circunstancias; por lo tanto, la escuela debe proporcionar el despertar de la sensibilidad del educando, que haga descubrir el placer que puede proporcionar la lectura.

El despertar de esta sensibilidad garantizará para el resto de la vida del individuo el hábito de leer como fuente de trabajo intelectual, y que le permitirá desenvolverse en la vida y la sociedad. Por lo tanto, es un gran aporte el texto que se encuentra en las

¹⁸ Kenneth Henson y Eller, Ben F, *Psicología educativa para la enseñanza eficaz* (Madrid: Esic 2000), 50.

¹⁹ Ciriaco Morón y otros, *Hábitos lectores y animación a la lectura*. (Cuenca: Colección Estudios, 2001), 60.

²⁰ Lutgardo Jiménez Martínez, *Animación a la lectura en la biblioteca* (Madrid: Boletín de la Asociación Andalucía, 2012), 59.

leyendas, puesto que al indicar eventos históricos hace que al estudiante le despierte el interés acerca del contenido y los lugares donde se desarrolla la misma.

1.4.3 Aula de innovación educativa

El aula de innovación educativa es una estrategia a utilizarse para afianzar el gusto por la lectura en todos los niños de ciclos iniciales.

El propósito del aula innovadora es, obviamente, enseñar, pero a partir de actividades diferentes, más prácticas, dinámicas, innovadoras y creativas de forma que los niños se diviertan, y a la vez, aprendan, obteniendo una mejora en su rendimiento académico.²¹

Dentro del aula se deben implementar espacios que le permitan al estudiante afianzar situaciones de enseñanza y aprendizaje; los mismos que se ajusten de manera óptima a los distintos ritmos y estilos de aprendizaje. En lo que respecta a la lectura, se debe contar con rincones de lectura, con textos atractivos para fomentar el hábito de leer.

Si bien es cierto, toda institución educativa debe tener una biblioteca escolar, donde los estudiantes puedan acercarse a realizar sus consultas e investigaciones, dentro del aula se pueden adecuar espacios o rincones de lectura, donde el estudiante se sienta a gusto para poder practicar y desarrollar la destreza de leer. Como bien señala Marcela Magdaleno, “la biblioteca escolar no requiere de salón especial, podemos tener repisas en cada salón, en la dirección o en una bodeguita. Lo importante es que cada salón cuente con su rincón de lectura”.²²

La creación de un rincón de lectura es muy importante y se realiza con el fin de fomentar el gusto por la lectura, como una forma de diversión y relajación; esta estrategia permite atraer al lector y puede aplicarse a edades tempranas para que el gusto por la lectura se fomente desde pequeños. Sin embargo, elegir los libros es un factor clave para el éxito del rincón de lectura y del proceso de enseñanza aprendizaje.

Es por tanto básico que los libros sean coloridos, con muchos dibujos atrayentes, divertidos, es importante incluir varias fuentes de un mismo texto, es decir, si se trata de una leyenda que existan varios textos de la misma de modo tal que el estudiante no solo tenga un libro que la relate sino varios con distintas ilustraciones, narrativas e

²¹ Javier Maquilón, Andrés Escarbajal, y Rosa Martínez, *Vivencias innovadoras en las aulas de Primaria* (Murcia: Universidad de Murcia, 2014), 111.

²² Marcela Magdaleno, *La lectura para el desarrollo infantil* (México: Editorial Quarzo, 2001), 118.

interpretaciones de la misma, así se ampliará el esquema conceptual del lector y permitirá el inicio de lo que llamamos lectura crítica.²³

Con la asignación de un lugar denominado *rincón de lectura* en el aula, se pretende desarrollar en el estudiante la fluidez, la velocidad y la comprensión lectora, para lo cual, se debe contar con un repositorio de lecturas como pueden ser fábulas, poesías, narraciones, leyendas, cantos, adivinanzas, y un sinfín de lecturas que permitan entender, aprender y divertirse va de la mano.

²³Enrique Soler, Luis Álvarez, *Teoría y práctica del proceso de enseñanza-aprendizaje* (Madrid: Narcea, 1992), 28.

Capítulo segundo

La leyenda como género literario

2.1. El currículo institucional

El currículo es parte fundamental en la gestión educativa; surge como un elemento útil para orientar la práctica pedagógica. Sin duda una ayuda primordial del profesor, para el día a día del proceso de enseñanza aprendizaje. Dicha planificación debe cumplirse para la adecuada formación de competencias y habilidades del estudiante. Según Giovanni Lafrancesco,

currículo es el conjunto de los principios antropológicos, axiológicos, formativos, científicos, epistemológicos, metodológicos, sociológicos, psicopedagógicos, didácticos, administrativos y evaluativos, que inspiran los propósitos y procesos de formación integral (individual y sociocultural) de los educandos en un proyecto educativo institucional que responda a las necesidades de la comunidad.²⁴

Por su parte, Xavier Moreno y Rafaela García señalan que la conformación de los programas de estudio presenta las acciones lindantes para el fortalecimiento del contenido académico que se debe tener, al considerar que la escuela no es solamente un lugar donde se imparta conocimiento, sino que también se desarrollan valores sociales y culturales en el estudiante, hábitos que le permitan tener una formación integral.

El término currículo se ha popularizado entre el profesorado, anteriormente se pedía al docente que planificara sus clases a partir del temario establecido, ahora se le indica que concrete el currículo primero a nivel de centro, en colaboración con sus compañeros de área y de etapa, y, posteriormente, que determine su programación didáctica como una forma de concretarlo más y de adaptarlo a las características del centro y del alumnado.²⁵

Según el Plan Curricular de Lengua y Literatura, diseñado para el Quinto año de Básica, de acuerdo a lo estipulado por el Ministerio de Educación, debe impartirse la leyenda como parte del currículo académico, específicamente en el bloque 6.

Se debe resaltar que se dicta en este nivel, dado que los educandos han desarrollado sus habilidades y competencias en años anteriores, para la comprensión de este tipo de lectura; lo que les permite abordar de mejor manera estos textos, con un

²⁴ Giovanni Lafrancesco, *Currículo y plan de estudios. Estructura y Planeamiento* (Colombia: Escuela Transformadora, 2004), 45.

²⁵ Javier Moreno y Rafaela García. *“El profesorado y la secundaria: ¿demasiados retos?, 2ª. ed.* (Valencia: Nau Libres, 2008), 33.

nivel de profundización progresivo, así se justifica este contenido como parte de la programación del Plan Curricular.

La leyenda, al ser un texto que permite entre otras cosas hacer una vinculación entre la realidad cotidiana y situaciones fantásticas, cuenta con ciertos hechos que describen la cultura de una región y de una nación, lo que aporta al desarrollo de la destreza lectora en el estudiante. En síntesis, por mi experiencia en la docencia de Educación Básica, este contenido puede trabajarse en todo el Quinto año de Básica con niveles de profundización progresiva, que estarán dados por los propios textos que los educandos deben leer y producir, y por el cúmulo de experiencias y conocimientos de mundo que se adquiere.

2.2 La literatura infantil

La infancia es una etapa donde la realidad y la fantasía se mezclan, donde se tiene el primer contacto con los primeros libros. Y la curiosidad por parte del niño o niña en conocer lo que dicen los textos es más notoria. Esta es la etapa propicia para relatar historias que les permitan introducir a los niños en la literatura infantil.

Aunque no es un género literario menor por contener un lenguaje más sencillo, la literatura infantil está constituida por obras de arte cuyos temas y contextos tienen relación con los intereses, expectativas e inquietudes de los niños. Ofrecen un contexto atractivo para el infante, con la finalidad de sentir y relacionar al niño con el mundo, utiliza una temática y lenguaje más sencillos en comparación a la literatura adulta.

Contar con textos literarios resultan tener herramientas educativas que no pueden estar aisladas, ya que ofrecen a los niños y niñas un aprendizaje significativo. Es primordial incluirlas para el desarrollo de las destrezas socioemocionales, lo que implica un gran aporte en el aprendizaje de los contenidos académicos. Dentro de esta literatura infantil se puede encontrar una gran variedad de manifestaciones que se pueden utilizar para el desarrollo de la habilidad lectora. Al respecto, Martha Sastrías anota que:

consideramos literatura infantil a las manifestaciones y actividades con propósito lúdico o artístico dirigidas al niño, a través de la palabra hablada o escrita. Así podemos decir que, además del cuento, los arrullos, canciones, rimas, rondas, adivinanzas, juegos de palabras, trabalenguas, juegos dramáticos, leyendas, fábulas, novelas y dramas, entran en el género de la literatura infantil.²⁶

²⁶ Martha Sastrías, *Como motivar a los niños a leer. Lecto-juegos y algo más* (México: Pax, 1992), 5.

Como se puede apreciar, dentro de esta literatura se encuentra la leyenda, la cual permite enseñar sobre eventos reales o fantásticos, con los que se pueden sentir identificados los niños, ya que representan distintas emociones y vivencias de un lugar y una cultura.

2.3 La figura de la leyenda

Al analizar la figura de la leyenda, se puede apreciar que en su contexto utiliza personajes ficticios acompañados de acciones imaginarias; describe eventos suscitados en la población, en donde se expresan momentos vivenciales y culturales, lo que hace que su texto sea atractivo para el estudiante. Al aplicar un texto como la leyenda en las actividades de lectura, se pueden obtener reacciones satisfactorias como el asombro y el interés por conocer el contenido de la misma y su desenlace. Se sabe que “una leyenda es una narración de hechos naturales, sobrenaturales o una mixtura de ambos que se transmite de generación en generación en forma oral o escrita”.²⁷

También se puede definir a la leyenda como:

una narración producida y transmitida oralmente o por escrito, acerca de un único, sobrenatural o maravilloso hecho, creado con intención didáctica o de entretenimiento; que sirve para confirmar, o ampliar el horizonte de la experiencia del receptor y confirmar o cuestionar una concepción válida momentáneamente del mundo.²⁸

Las leyendas presentan eventos sobrenaturales con personajes imaginarios de eventos del pasado. Esto implica que se divulga por muchos años, y a los estudiantes les cautiva más aun por tratarse de eventos que no son comunes, donde se profundiza las grandes hazañas, que en parte tratan de imitar. Según Osquera Mejía y Eva Lydia,

La leyenda, a diferencia del cuento, está siempre ligada a un elemento preciso (lugar, objeto, personaje histórico, etc.) y se centra menos en ella y más en la integración de este elemento en el mundo cotidiano o en la historia de la comunidad a la que pertenece. Contrariamente al cuento, que se sitúa dentro de un tiempo.²⁹

Se considera que la leyenda, al contener en su contexto eventos históricos de un sector, es más atractiva para el estudiante, puesto que son hechos que se han suscitado en su entorno, lo que la hace interesante para la lectura.

²⁷ Joaquín Álvarez Barrientos y María José Rodríguez Sánchez de León, con la colaboración de Ricardo de la Fuente Ballesteros, *Diccionario de literatura popular española* (Salamanca: Ediciones Colegio de España, 1997).

²⁸ *Ibíd.*

²⁹ Eva Lydia Oseguera Mejía, *Literatura I* (México, D.F.: Larousse - Grupo Editorial Patria, 2014), 137.

Las leyendas, al utilizar parte de la realidad y parte ficticia, aportan a la enseñanza en forma dinámica y motivadora, ya que utilizan la imaginación como fuente enriquecedora de los sucesos que se desarrollan en la misma, de tal manera que los lectores se compenetren en el ambiente donde se han dado los hechos, lo que despierta el interés por leer y conocer sobre las culturas del sector que habitan.

2.3.1 Inicios de la leyenda

La palabra leyenda viene del latín *legenda*, que significa “lo que debe ser leído”.³⁰ Al ser una narración puesta por escrito, debe ser leída en voz alta y en público; en sus inicios estaba destinada a leerse en monasterios e iglesias, con la finalidad de compartir con los fieles, cuando se conmemoraba la celebración de algún santo, para resaltar la intención moral o espiritual. Claudio Clarenc recuerda que:

se mezclaron en la península ibérica tradiciones muy disímiles: célticas, romanas, visigodas, judías, árabes e indias en las más diversas lenguas. Numerosos escritores eclesiásticos compilaron leyendas y tradiciones piadosas en distintas colecciones. Pero es solamente en el siglo XIX cuando los románticos empiezan a experimentar algún interés por recogerlas, estudiarlas o incluso imitarlas.³¹

La aparición de la figura de la leyenda surge en España, con los primeros escritos en función de esa cultura, en donde se presentan algunos autores con diferentes leyendas que describen algo de la historia de esta nación. Hernán Rodríguez Castelo, refiriéndose al Ecuador, anota:

En el caso ecuatoriano resulta cantera casi intacta la de la leyenda. Y apenas si se ha incursionado en tan apasionante material a través de sus supervivencias en el folklor. Con el pasar de los tiempos prehistóricos y el advenimiento de la era hispana, histórica, católica y de cultura escrita, la actividad creadora popular disminuida en su importancia, expulsada del maravilloso reino del mito, busca refugio en el cuento y la leyenda, como formas mayores.³²

Al analizar la leyenda ecuatoriana se aprecia que la mayoría de las leyendas que se encuentran en nuestra cultura son obra de un escritor desconocido, quien es el dueño de un estilo literario particular. Se caracterizan por tener un tono popular, simple, directo, eficaz, con cierto sabor añejo y algo de misterio.

³⁰ Manuel Montoya, *Leyendas y poesías* (Madrid: Visión libros, 2010).

³¹ Claudio Clarenc, *Nociones de cibercultura y literatura. Herramientas para la creación digital*. (España: Salamanca, 2011), 71

³² Hernán Rodríguez Castelo, *Leyendas Ecuatorianas* (Ecuador: Publicaciones Educativas Ariel, 2007), 10.

2.3.2 Características y personajes de la leyenda

La leyenda tiene ciertas características que la distinguen de otras obras literarias, puesto que se basa usualmente en un lugar y tiempo reales, donde se explica una determinada cultura con personajes que su existencia no ha sido comprobada para ser transmitida de generación en generación.

Las características de la leyenda son:

1. Es un relato popular que proviene de la tradición oral.
2. La narración está en tercera persona, pues, por lo general, es una creación colectiva que se recrea con el transcurso del tiempo.
3. Nace ante la necesidad de contextualizar hechos no comprensibles en su momento y para exaltar otros.
4. La temática hace creer al grupo cultural que la elaboró, que es un territorio donde nacieron los elementos a que hace referencia (dioses, semidioses, el hombre, animales, plantas o acontecimientos sobrenaturales).
5. En ocasiones, se desarrollan en comunidades pequeñas que toman fragmentos de mitos a los que transforma y enriquece de acuerdo con sus propias tradiciones.
6. Una misma leyenda en pueblos diferentes cambia de ambiente, circunstancias y personajes, según sus condiciones etnográficas y sociales.
7. Las leyendas históricas y sus héroes actúan como enlace de identidad y orgullo nacional, son partes integrantes de la comunidad; por ello, las figuras históricas, al paso del tiempo, se convierten en seres fantásticos.
8. Los personajes son seres extraordinarios y, por lo general, están enmarcados con fastuosos acontecimientos y lugares: grandes desiertos, montañas maravillosas, selvas inaccesibles, ríos majestuosos, espacios de ensueño, cielos e infiernos, etcétera.³³

El estudiante que aborda la leyenda puede enriquecerse de conocimientos respecto a su país de origen y, a la vez, motivarse en el proceso que contempla la lectura, por su forma de abordar temas culturales e históricos. Es un recurso que puede acoplarse fácilmente al lector.

La leyenda posee características que le hacen diferenciarse de otras obras literarias, y es importante resaltar cuáles son para evitar confusión al momento de investigar. Estas se representan a continuación:

- Es una narración popular
- Forma impersonal de narrar
- No tiene autor
- Se ubica en un tiempo y lugar específico
- Surge de un hecho real
- Tiene que ver con la comunidad y puede ser adaptada a otro lugar o cultura.
- Se altera una versión con el paso del tiempo.³⁴

³³ Eva Lydia Oseguera Mejía, *Literatura I* (México, D.F.: Larousse - Grupo Editorial Patria, 2014), 141.

³⁴ Herlinda Ramos, Carla Robles, y Karla Raygoza. *Literatura I con enfoque en competencias*. (México: Cengage Learning, 2010), 136.

De acuerdo a las características de la leyenda, se puede resaltar que se concentran en los personajes y sus resultados que han suscitado en un tiempo, que se trascienden de generación en generación, y donde se cuenta algo de la historia de un pueblo.

2.4 Importancia de la leyenda

La importancia de la leyenda surge del aporte cultural que entregan a una comunidad, al estar asociada a su historia, la misma que se alimenta con el paso del tiempo, por las personas del lugar, gracias a su particularidad en la forma de transmitirse desde la oralidad:

Los mitos y leyendas producidos por las distintas poblaciones humanas pueden ser mirados de diferentes maneras. En este caso, me parece importante hacer énfasis en mirarlos como un discurso que corresponde a arquetipos relacionados con la forma en que estas poblaciones se representan, y a su relación con diferentes objetos mentales o materiales, como parte de lo que se podría denominar un imaginario colectivo.³⁵

Se debe reflexionar que las leyendas están radicadas en gran parte de las sociedades del mundo en aspectos tan variados como el educativo, social y cultural, al contener en su contexto hechos particulares de una sociedad, lo que hace que se pueda llegar a las emociones del individuo, por lo tanto se convierte en un excelente complemento educativo.

Su importancia surge en que están desarrolladas en función de una determinada temática que se quiera concientizar en el ser humano, con lo cual le permita valorar su entorno, al dar un direccionamiento conveniente de su conducta. Por lo que los valores que pueden aportar para la formación del estudiante hacen que sea imprescindible contemplarla en el programa académico.

La leyenda transmite profundas raíces populares y también elementos fantásticos, que incluyen la búsqueda y el encuentro con valores culturales propios.

Dentro de las leyendas emblemáticas ecuatorianas, podemos citar las siguientes:

- El cóndor y la pastora
- Anocheció en mitad del día (leyenda saragura)
- El brujo y el diablo (leyenda otavaleña)
- El cóndor de la vertiente (leyenda salasaca)

³⁵Patricia Mena, Hernán Arreaza, Luis Llambí y Ángel Vásquez. *Entre nieblas. Mitos, historias, leyendas del páramo* (Quito: Proyecto Páramo Andino, Editorial Abya-Yala, 2009), 17.

- Etsa y el gigante (leyenda shuar)

Para García de Diego la leyenda es «una narración tradicional fantástica esencialmente admirativa, generalmente puntualizada en personas, época y lugar determinados»³⁶ y señala en ellas una serie de características muy interesantes para tener en cuenta a la hora de profundizar el género:

- *Personificación y transpersonificación* (personajes concretos con nombres y apellidos que nacían en una leyenda y a partir de esa pasaban a otra)
- *Contaminación* (elementos de una leyenda a otra)
- *Geminación* (coordinación de dos leyendas sometidas a unidad de trama)
- *Acumulación* (se deriva de la anterior y se denomina también *cristalización*, porque se yuxtaponen distintos temas alrededor de un sencillo núcleo inicial)
- *Temporación y destemporación* (en las leyendas históricas el tiempo es determinado; en otras, indeterminado y en algunas orales es el pueblo quien determina el tiempo)
- *Localización y deslocalización* (ambas son frecuentes en leyendas hagiográficas)

Dicho esto, el profesor estará en la capacidad de trabajar leyendas locales que involucren el entorno del estudiante, su idiosincrasia. Esto es importante para una construcción de identidad a través de estos relatos orales. Es posible también modificar la trama, modificar el final, contrastar versiones, todo ello enfocado a los objetivos específicos que busque el profesor. Por ejemplo, las leyendas del rapto de la doncella por un ave se repite a lo largo de toda la Región Sierra, tan solo difieren los nombres o las circunstancias. Las leyendas que narran los conflictos amorosos entre volcanes y montañas también se repiten y son susceptibles de análisis varios.

Las leyendas de tipo religioso que narran milagros de la Virgen María o de determinados santos claves a su vez para localizar sitios, fechas, personajes históricos involucrados en ellas.

³⁶ García de Diego, 1958, vol I, 3.

2.5 La leyenda como recurso pedagógico y técnica didáctica

Es importante contextualizar la leyenda, como un recurso didáctico de la lectura que puede ser implementado en el aula, para estimular al estudiante en el proceso.

Para que los niños sientan placer por la lectura, especialmente, en sus primeros años, es necesario presentarles textos divertidos, comprensibles, que salgan de su propia vivencia y que estén relacionados con su entorno cultural, social, como los relatos, leyendas y los cuentos de la tradición oral. Este tipo de narraciones regocija a los niños ya que las leen y releen varias veces, las aprenden de memoria y las vuelven parte de sus convenciones cotidianas. Si el encuentro del niño con el texto no es de gozo, estamos simplemente construyendo una barrera entre él y la lectura, por tanto no se puede forzar a leer si no se ha buscado las estrategias necesarias para la animación lectora.³⁷

Comparto este criterio, al contar con un recurso como es la leyenda para motivar al lector por lo atractivo de su contenido, que entusiasme al estudiante, de tal manera que pueda hacerse habitual.

La importancia de la utilización de los recursos didácticos que los docentes deben utilizar, hace que el aprendizaje sea más significativo. Se conoce que el estudiante, al sentirse motivado, pone todas sus energías para culminar o continuar con una tarea asignada. La leyenda es un texto que se sitúa en un lugar y parte de hechos reales idealizados; permite captar la atención del estudiante al contener vivencias de un lugar que es conocido por los mismos, lo que le convierte en un recurso pedagógico valioso a ser implementado en el aula.

A nivel didáctico, la leyenda encierra enseñanzas entre líneas (muy parecido a la moraleja en la fábula) que el niño podrá discernir o no dependiendo del trabajo del profesor. Por ejemplo, la leyenda del padre Almeida quiere resaltar lo inconveniente, de cara a la sociedad conservadora quiteña, de ciertos comportamientos licenciosos.

Estos mensajes entre líneas pueden ser trabajados y, dependiendo de la capacidad del maestro, pueden ser extrapolados a otros ámbitos. Tomando como referencia el ejemplo de la leyenda del padre Almeida, el profesor puede dramatizarlo y contrastar el comportamiento del personaje frente a un comportamiento adecuado.

La leyenda de Cantuña puede llevarnos hacia un análisis de la sociedad, el análisis de castas en la Colonia, las fiestas populares de los pueblos de la Sierra, que toma al diablo como un personaje característico.

³⁷ Georgina Narváez, *Los niños tras las huellas del pasado. Leyendas, cuentos y tradiciones*. (Machala: Ecuador: Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, 2010), 7.

En fin, la leyenda abre un abanico enorme de posibilidades didácticas, de análisis y de representación.

El profesor debe considerar como importante, cuando induce al niño a la lectura, la creencia firme de que saber leer le abrirá ante él un mundo lleno de experiencias nuevas y maravillosas.

La narrativa de las leyendas las vuelve sencillas y encantadoras, lo que invita a los niños a leerlas, y, en consecuencia, a que perfeccionen su lectura.

Las leyendas pueden convertirse así en una valiosa herramienta que ayudará al maestro a que desarrolle, de una mejor manera, la clase de lectura. Es importante que el profesor conozca qué clase de leyendas puede proporcionar a los niños, como también considerar las edades e intereses de estos, para ofrecerles el material adecuado. A continuación, se detalla una estructura de las edades e intereses de los niños³⁸:

Edad rítmica (tres a seis años): Centra su atención en lo cotidiano; su mundo es el de la sencillez, el de la realidad que lo rodea. Le agradan cuentos o canciones en las que existe la repetición rítmica.

Edad imaginativa (seis a ocho años): Coincide con la entrada del niño a la edad de la razón. Denominada edad del preguntón, porque quiere saber de todo. Gusta de las cosas primitivas, de las leyendas y de los cuentos de hadas.

Edad heroica (ocho a doce años): Le atraen narraciones de proezas extraordinarias, acción y aventura. Se identifica con los héroes predilectos. Cobran vigor las epopeyas nacionales, las biografías ilustres. Calza perfectamente en esta edad las leyendas de sucesos históricos (el héroe niño: Abdón Calderón, por ejemplo).

Edad romántica (doce a trece años): Próxima a la adolescencia, siente inclinación por el sexo opuesto. Desarrolla su afectividad y le preocupa el aspecto físico. En lo literario, el niño se interesa por las aventuras y la niña por lo romántico.

³⁸ Carmen Solórzano, *Por los nobles caminos de la literatura infantil*, (Quito: 1980), 87.

Capítulo tercero

La leyenda en el desarrollo de la habilidad lectora

3.1 Metodología de la investigación

El presente trabajo se apoya en la investigación de campo, mediante procedimientos organizados, como el análisis y la interpretación para las leyendas encontradas en el Cantón Rumiñahui y la Parroquia de San Pedro de Taboada, donde se encuentra la unidad educativa objeto de estudio, y de donde son oriundos los estudiantes que asisten a la misma.

Para conocer el hábito lector de los estudiantes de Unidad Educativa Telmo Hidalgo Díaz, se realizó una encuesta con preguntas cerradas y de opción múltiple (Anexo 1). Se averiguó sobre el tipo de textos que leen, el tiempo que dedican a ello y en qué sitio lo hacen. También se quiere saber qué les interesa y les agrada leer.

La población de estudio corresponde a niños y niñas que pertenecen al quinto año de educación Básica, en el período educativo 2015-2016, quienes en forma voluntaria decidieron ser parte para la ejecución de esta investigación.

Dado que los docentes del Área de Lenguaje y Literatura son parte activa del aprendizaje en las aulas, se ha visto necesario incluirlos en la investigación mediante un *focus group*. Se conversó sobre qué tipo de leyendas están trabajando, y de dónde son esas leyendas. Se evidenció que los profesores desconocían de la existencia de las leyendas que han nacido en el Valle de los Chillos, y específicamente, de la parroquia de San Pedro de Taboada.

A partir de esta reunión, se determinó la necesidad de levantar un registro de estas leyendas a fin de incluirlas en el programa de clase. Para ello, se seleccionó a cinco personas de la comunidad de San Pedro de Taboada para que relataran las leyendas.

Tomando como base las encuestas a los estudiantes, y los resultados del *focus group*, se determinó que la inclusión de las leyendas de San Pedro de Taboada son una adecuada estrategia que motiva al educando en el desarrollo de la lectura.

3.2 Los estudiantes tienen interés por conocer leyendas de su localidad

Para efectuar el análisis e interpretar los resultados de la encuesta, se obtuvo una muestra que correspondió a una cantidad de 26 niños del quinto año de Básica.

Posteriormente, se procedió a la tabulación de la información recolectada, apoyándose en la estadística descriptiva, puesto que permite representar los datos recolectados mediante tablas y gráficas, donde se denotan aspectos importantes a ser tratados.

Se presenta a continuación la tabulación de los datos obtenidos en la encuesta, Anexo 2. Se analiza dicha información proporcionada por los estudiantes con la finalidad de generar conclusiones respecto a la apreciación de la lectura y el conocimiento de la leyenda en los niños de la escuela, obteniendo los siguientes resultados:

El 62% de los estudiantes encuestados de la Unidad Educativa “Telmo Hidalgo Díaz” contestó que les gusta leer mucho, seguido del 38%, que lee poco y nada, respectivamente.

Esto significa que a la mayoría de la población de estudio le atrae el mundo de la lectura. Este hallazgo es muy importante para poder ubicar a la leyenda como medio didáctico que fortalezca los hábitos de la lectura. Sin embargo, es importante investigar los motivos por los cuales, una minoría no tiene interés.

Con respecto a la frecuencia de lectura de los estudiantes de la Unidad Educativa “Telmo Hidalgo Díaz”, el 54% contestó que lee habitualmente; el 27%, que lo hace de vez en cuando; y apenas el 19%, nunca lo realizan. Debe entenderse habitual por una lectura realizada de tres a cuatro veces por semana, durante una hora; y de vez en cuando, por una a dos veces por semana, durante una hora.

Estos resultados llevan a comprobar que se deben generar estrategias para conseguir una frecuencia de lectura más continua, al considerar que la mitad de estudiantes no lee, o lee muy poco.

Con respecto a qué objetos de lectura se encuentran en clase, el 54% respondió que son el Cuaderno de trabajo de Lengua y Literatura; seguidos del 38% que señala que tienen libros en el salón de clase, y apenas el 8% manifestó que tienen juegos. Este es un indicador muy claro de que se necesita otros instrumentos para motivar la lectura en los estudiantes del 5to año de Básica.

El 100% de estudiantes manifiesta que es importante la motivación que el maestro brinda en el desarrollo del hábito de la lectura, por lo que el docente debe utilizar estrategias para elevar el interés del estudiante hacia los textos, como también,

conocer una variedad de libros que puedan atraer al estudiante, y de esta manera, poder debatir con el mismo para enriquecerse del conocimiento.

Con respecto a que si le gustan las leyendas, el 85% respondió que Sí le gustan, mientras que el 15%, dijo que No. Esto implica que se tiene un aceptable porcentaje de estudiantes que han tenido la oportunidad de leer una leyenda y conocer el contexto que trasmite. Para los estudiantes que han indicado lo contrario, se hace necesario analizar puntualmente cuáles fueron los motivos por lo que no les gusta. De esta manera, disminuir los errores cometidos para ocasionar la negatividad del estudiante en lo referente a este tipo de lectura.

Cuando se indagó por la razón por la cual les agrada leer leyendas, se evidencia que el 46% encuentra gusto porque sus narraciones son populares, mientras que el 39% señala que es porque se relatan hechos ficticios y reales; y el 15% contestó porque se relatan escenas sobrenaturales.

De acuerdo a la información obtenida, se puede apreciar que lo atractivo para incursionar en una leyenda, para la mayoría de estudiantes, es que son narraciones populares. Al ser creadas por gente de un pueblo, hace que se puedan vivenciar los lugares y personajes donde se desarrollaron los eventos que narra la leyenda. Esto lo convierte en el principal motivador para leer, y justamente puede ser el parámetro por el cual, el docente pueda fortalecer el hábito de la lectura en sus estudiantes.

Con respecto a qué leyendas han leído los estudiantes, el 35% respondió que la leyenda de “Cantuña”; el 23%, “El Castillo del Gringo Loco”. El 19%, “El Padre Almeida”, y el 12%, “La Llorona y el Duende”. Se puede apreciar, entonces, que las leyendas leídas comprenden a las más populares que se tiene en Ecuador³⁹. En el caso de la leyenda de “El Castillo del Gringo Loco”, perteneciente al cantón Rumiñahui, es conocida por los estudiantes, al surgir de un sector aledaño a su población, y que se puede visitar.

De esto, se aprecia que la única leyenda del lugar conocida por los estudiantes es la de “El Castillo del Gringo Loco”. Se desconocen otras leyendas suscitadas en los sitios aledaños al sector donde se encuentra la institución educativa, al obtener un 0%;

³⁹ Debe tomarse en cuenta que las leyendas viajan por regiones e incluso países, y en cada lugar, toman una versión de acuerdo a sus costumbres y cultura. Por ejemplo, La Llorona y el Duende, también se ha registrado en México.

leyendas como “El árbol de aguacate”, “El árbol de guaba”, “La viuda de la Montalvo”, “La Cruz del Ilaló”. Están editadas, pero se desconocen sus autores.

Se debe investigar sobre leyendas del sector estudiado, para poder impartirlas en el aula de clase; de esta manera motivar y atraer al estudiante y beneficiarlo, en el desarrollo del proceso de lectura.

Con respecto a que si el estudiante conoce algún tipo de leyenda de su comunidad, el 81% contestó que no, y el 19% indica que sí. Este es un porcentaje relativamente bajo. Por lo tanto, es importante darles a conocer a los estudiantes más leyendas del sector.

Se puede apreciar una gran debilidad que se tiene en la producción literaria en lo referente a la elaboración de leyendas. La mayoría de estudiantes conocen las tradicionales, perdiendo el interés por aquellas que son suscitadas en su sector. Como se puede apreciar, apenas cinco estudiantes de la muestra de estudio conocen una leyenda de su comunidad. En este sentido, es muy importante poder incursionar con leyendas del lugar donde se encuentra la unidad educativa, como se ha mencionado anteriormente.

La leyenda tiene una estructura muy enriquecedora que introduce al estudiante en el hábito de la lectura, por relatar en parte aspectos reales de un sector, haciéndola interesante para el estudiante.

Al 100% de estudiantes encuestados les gustaría conocer las leyendas que se han suscitado en la comunidad donde se encuentra la unidad educativa.

El interés por conocer las leyendas del sector donde se encuentra la unidad educativa es total, por ende, es importante su investigación de leyendas que se enmarquen dentro de la cultura e historia de la Parroquia San Pedro de Taboada del Cantón Rumiñahui.

Existe un significativo número de estudiantes a quienes les gusta leer, como también se puede apreciar la preferencia por la leyenda como instrumento de lectura. Por lo tanto, se puede aprovechar para implementar el uso de la misma dentro de las fuentes lectoras.

Además de las leyendas, los estudiantes cuentan con otros materiales en el aula. Por ejemplo, el cuaderno de trabajo de Lengua y Literatura, así como otros libros que

están en la biblioteca general de la unidad educativa Por lo tanto, es importante buscar nuevos recursos que aporten a desarrollar esta habilidad.

La motivación es una de las acciones más importantes, porque tiene gran repercusión en la vida de un estudiante. Uno de los actores principales de esto es el docente, quien debe también poseer el hábito de la lectura, para que de esta manera se pueda transmitir al estudiante.

Por tanto, al aplicarse como estrategia para el desarrollo del hábito de la lectura, respaldándose en el significativo resultado obtenido por parte del educando referente al gusto por la lectura de las leyendas, es importante considerar las leyendas del entorno donde se desenvuelve el estudiante.

Así, se podrá motivar de mejor manera al estudiante y obtener el interés del educando por el hábito lector. Sin embargo, las leyendas que han leído los estudiantes son aquellas que han tenido más apogeo en el Ecuador, y que desde tiempos atrás, están en la mente de la población. Esto indica la importancia de poder incursionar con leyendas del lugar, para atraer su interés y fortalecer su relación con el entorno social más inmediato, y conocer mejor la cultura de su comunidad.

El estudiante está interesado en conocer las leyendas que se tiene en la comunidad donde se encuentra la unidad educativa. Ya se anotó que es trascendental la investigación de leyendas de la Parroquia de San Pedro de Taboada del cantón Rumiñahui, como aporte para el proceso de enseñanza aprendizaje, por ser una herramienta pedagógica didáctica para la difusión de hábito de lectura en los niños del 5to año de educación Básica de la unidad educativa “Telmo hidalgo Díaz”. Sobre todo, si se toma en cuenta que el Ministerio de Educación determinó que en este nivel, los estudiantes deben conocer esta temática.

Los niños están conscientes de que las leyendas permiten representar a las diferentes poblaciones o sociedades que conforman los países del mundo, y sería un excelente medio para identificarse con las de nuestro país. Por lo tanto, nos proponemos usar las leyendas que se encuentran en el sector; de esta manera, se podrá fomentar la transmisión de generación en generación, el conocimiento de la cultura del sector.

Las leyendas que se registran en el sector no son conocidas y no han sido documentadas por los autores, lo que incide para que no tengan un gran impacto. Se cuenta solo con recopilaciones de textos, de manera limitada. Sin embargo, el estudiante

se siente motivado a conocer sus orígenes, como también los lugares donde fueron desarrolladas; quiénes son sus personajes y los desenlaces.

3.1.1 Análisis e interpretación de resultados

En lo referente a la información obtenida en el *focus group*, conformado por docentes del Área de Lenguaje y Literatura, se enlista a continuación el grupo de profesores que aportaron en dicha reunión, donde se especifica el año de básica donde imparten la asignatura, y también se resaltan los años de experiencia en la cátedra.

- Mirian Polo (4 to. a 5 to. años de básica), experiencia 28 años.
- Cecilia Guanoluisa (3 ro. a 5 to. años de básica), experiencia 19 años.
- Daniel Escobar (9 no. a 10 mo. años de básica), experiencia 4 años.

La autora de esta investigación también aporta con sus experiencias, acumuladas en 19 años de docencia.

Los docentes indican que las leyendas que han sido seleccionadas en la cátedra de lenguaje son:

- “Cantuña”
- “La Llorona”
- “La casa 1028”
- “La viuda negra”
- “La caja ronca”

Llama la atención que en esta lista constan las leyendas más conocidas y transmitidas durante décadas. Se las conoce a través de medios de comunicación, libros, dibujos animados, e incluso en los tradicionales recorridos a conventos y lugares históricos. Sin embargo, no se mencionan otras leyendas locales que sobreviven en la oralidad de la comunidad.

Por tanto, se consultó a los docentes por qué se acude solo a las leyendas más conocidas y no se incluyen otras. Los profesores expresaron que utilizan estas leyendas porque su contexto es atractivo para el estudiante. Hubo opiniones divididas. Unos creen que no se deben olvidar las leyendas que conocemos que, entonces, se debe recalcar su lectura y enseñanza. Otros, en cambio, apoyan la idea de incluir estas leyendas poco conocidas, para enriquecer la identidad con su localidad. Incluso, un profesor propuso salidas de campo a los sitios que son escenario de esas leyendas.

En lo que todos los docentes sí coincidieron es que incluir la lectura de leyendas es una estrategia para motivar la lectura en los niños. Las temáticas que incluyen el misterio, la fantasía, los seres de ultratumbas atraen a los estudiantes.

Luego de los resultados con el grupo focal, se evidenció la necesidad de registrar las leyendas poco conocidas y que con originarias del Valle de los Chillos. Se encontraron:

- “La leyenda del Castillo del Gringo Loco”
- “La canilla del muerto de la Gral. Enríquez”
- “La viuda de la Montalvo”
- “La cruz del Ilaló”
- “El novio del Vínculo”
- “Novia de la Hacienda de Tena en el Valle de los Chillos”
- “La Olla de Calicanto”
- “El diablo de Chillo Jijón”
- “Un gentío de lamentos”
- “Los patos de oro”

3.3 Estrategias en el desarrollo de la habilidad lectora

3.3.1 Implementación del rincón de lectura

Una de las estrategias que influyen en el estudiante para generar el hábito de lectura, es contar con un lugar en donde se pueda acceder a los textos literarios de forma rápida y sencilla. Los primeros lugares que están al alcance de los estudiantes son las bibliotecas escolares, que toda entidad educativa debe ofrecer a su comunidad.

Aunque la institución educativa “Dr. Telmo Hidalgo Díaz” cuenta con un área de biblioteca, surge la inquietud por parte de la autora del proyecto de conocer el grado de accesibilidad y agrado que tiene el estudiante respecto a la misma. Por lo que se realizó una encuesta con dos preguntas básicas en lo referente al uso de la misma,.

Se preguntó si los estudiantes usan la biblioteca para leer. De los resultados, se puede resaltar que el 76% de niños entrevistados no usa la biblioteca para leer, y el 24% indica que sí. Estos bajos resultados implican un gran factor a considerar que debe ser identificado y eliminado, puesto que afecta al desarrollo de la destreza de la lectura.

Asimismo, se puede apreciar que el 96% de estudiantes encuestados indica que no les gusta leer en la biblioteca, y el 4%, lo contrario.

Estos resultados son importantes puesto que al no sentir el agrado de estar en la biblioteca para realizar sus lecturas, los estudiantes se desmotivan. La biblioteca, por sí misma puede resultar un elemento motivador, pero debe concebirse como un espacio en el cual los estudiantes quieran estar y se sientan cómodos.

Por tanto, se considera construir un rincón de lectura en el aula de Quinto de Básica de la entidad educativa donde se desarrolla la investigación. Tendrá una pequeña estantería con diferentes libros, dentro de los cuales se colocaron algunas leyendas con las que se contaba en la institución educativa. Además, se instalaron unos sillones para dar un ambiente más cómodo para el estudiante.

Se pudo observar que los niños de Quinto de Básica, en su totalidad, se sintieron motivados a utilizar el lugar, e incluso se pudo apreciar que de otros niveles se acercaron a utilizar los libros que se expusieron en la estantería.

El acceso al rincón de lectura no tenía un horario, por lo que los estudiantes podían hacer uso del mismo en las horas que no tenían clase, como durante el recreo. Se observa que muchos de los estudiantes prefirieron pasar la hora del recreo leyendo un libro que en las áreas recreativas de la institución. Por lo que se procedió a realizar una encuesta rápidamente a los usuarios del rincón de lectura, la cual se presenta en el Anexo 7. Los resultados son tabulados para su análisis respecto al criterio de la implementación del rincón de lectura en el aula de clase. La tabulación se presenta en el Anexo 8.

Se obtuvo un 100% de aceptación a este espacio denominado rincón de lectura por parte de los niños. Esto indica que este recurso aportaría de gran manera para el desarrollo de esta destreza.

De los niños que se sintieron atraídos, el 44% eligió leer una leyenda. El 24% prefirió un cuento, y el 20%, la fábula. Se debe resaltar que la cantidad de libros que se colocaron fue la misma para las diferentes obras literarias, para de esta manera evitar un sesgo en la selección del material, por lo que se concluye que la leyenda fue la más atractiva para los estudiantes.

El espacio también resultó atractivo para los niños. El 100% de ellos dijo haberse sentido en un espacio acogedor para leer. Se concluye, entonces, que implementar espacios de este tipo, motiva la lectura.

Los niños encuestados, en su totalidad, indican que les gustaría contar con una mayor cantidad de libros; de esta manera se consigue despertar el interés por la lectura en el estudiante, por lo que se sugiere que esta actividad se puede aplicar como estrategia para el desarrollo de la habilidad lectora en otros niveles.

3.3.2 Propuesta de incorporación de leyendas del sector al trabajo de enseñanza-aprendizaje: recolección y compilación de leyendas

Para incluir a la leyenda como un recurso académico dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, se realizó una recolección y compilación de las leyendas del cantón Rumiñahui, las mismas que se presentan en los Anexos 3 y 4.

Se debe resaltar que muy pocas de las leyendas obtenidas se encuentran documentadas y distribuidas en el sector. Por lo tanto, para la recopilación de las mismas se ha tenido que buscar a las personas mayores de la comunidad, quienes por sus años de permanencia disponen de estos conocimientos y fueron fuente de información relevante para el presente estudio.

Debe tomarse en cuenta que en la encuesta realizada a los estudiantes de la Unidad Educativa “Dr. Telmo Hidalgo Díaz”, se pudo apreciar la aceptación a la incorporación de las leyendas del sector. Por tanto, es importante investigar las leyendas suscitadas en la Parroquia de San Pedro de Taboada, lugar donde se encuentra la institución educativa; de esta manera, se pretende que el estudiante pueda vivenciar el texto al encontrarse en su entorno.

Como se mencionó anteriormente, la autora del proyecto recogió una serie de leyendas del lugar, mediante entrevistas a personas de la comunidad. Se hizo un registro de las siguientes:

- “La novia de la Hacienda de Tena en el Valle de los Chillos”
- “La Olla de Calicanto”
- “El diablo de Chillo Jijón”
- “Un gentío de lamentos”
- “Los patos de oro”

Sé seleccionaron dos leyendas con la finalidad de trabajarlas en el aula de clase para determinar los efectos que causan en el estudiante. Seleccioné las leyendas “La Novia de la Hacienda de Tena” y “Los patos de Oro”, bajo el criterio y la experiencia de la autora de la investigación, al tener una temática atractiva para el lector, poseer un vocabulario sencillo y por el mensaje que deja a los estudiantes. Las estrategias que se propongan estarán enmarcadas y detalladas en cada uno de los pasos del proceso de lectura, tomado de la fuente propuesta por el Ministerio de Educación ⁴⁰

Eje de aprendizaje: Leer /literatura

Año de Básica: 5to año de Básica

Períodos utilizados para el desarrollo del proceso: cuatro períodos de 10´ cada uno.

Destreza: Escuchar, comprender y motivar (inicio, desarrollo, desenlace y final).

Propósito: Desarrollar el hábito de la lectura a través de la utilización de la leyenda, siguiendo el proceso de comprensión lectora.

Objetivo de Área: Fomentar la lectura en el estudiante a través del texto literario como la leyenda, apoyándose en las características particulares de este recurso literario.

Objetivo de Grado: Comprender la leyenda y estimular al estudiante a la práctica lectora de otras leyendas.

Estándar de aprendizaje para comprensión de textos: Comprende textos literarios poéticos, narrativos y no literarios, relacionados con el entorno familiar, escolar y social, con estructuras textuales simples y con vocabulario corriente.

⁴⁰ Ministerio de Educación, *Lenguaje y Literatura 4. Guía para docentes*, (Quito, Ministerio de Educación, 2014), 19.

<p>Predecir a partir del título</p>	<p>¿Qué eventos tradicionales se tiene?</p> <p>De esta manera, el estudiante, al responder dichas preguntas, puede manifestar sus experiencias, y comentar sobre el lugar donde se desarrolla la leyenda.</p> <p>Predecir a partir del título Para predecir a partir del título de la leyenda, se utiliza como recurso tecnológico el Power Point, mediante el cual se expone el título de la leyenda y un dibujo que esquematiza el tema de la leyenda. Con ello, se ayuda al estudiante a predecir sobre lo que van a leer, para que luego el docente plantee la siguiente pregunta:</p>
<p>Establecer relaciones con otras leyendas</p>	<p>¿Sobre qué creen que se tratará la leyenda?</p> <p>Establecer relaciones con otras leyendas Para relacionar el texto con otras leyendas, el docente debe preguntar:</p> <p>¿Han leído o han escuchado otras leyendas? ¿Cuál era el título? ¿De qué se trataba? ¿Dónde se suscitaban? ¿Qué era lo asombroso? ¿Qué fue lo fantástico?</p>
<p>Relacionar con leyendas del lugar</p>	<p>Relacionar con leyendas del lugar El docente pregunta: ¿Qué leyendas del sector conoce? ¿Cuál era el título? ¿De qué se trataba? ¿Dónde se suscitaban? ¿Qué era lo asombroso? ¿Qué fue lo fantástico?</p>
<p>Determinar la manera de cómo se debe leer</p>	<p>Determinar la manera de cómo se debe leer El docente debe dar las indicaciones pertinentes para leer el texto, de donde se resalta lo siguiente:</p>

Identificar el autor del texto

- Indicar a los niños que se sigue una secuencia de lectura de arriba hacia abajo, y de izquierda a derecha.
- Se debe interpretar la leyenda a partir de la realidad. Es decir, se hace interesante al imaginar qué sucedió.

Identificar el autor del texto

El docente debe exponer ciertas características de la leyenda:

- Autor de la leyenda
- Lugar donde se suscita
- Editorial y año de publicación, si tiene estos detalles.

Debe tomarse en cuenta que se utilizarán leyendas recogidas por la autora de la investigación. Por tanto, no cuentan con un trabajo editorial. Entonces, es importante comentar cómo fue obtenida la leyenda, además de quiénes son los personajes que conocían de dicha leyenda, por qué sabían de ella, y desde qué tiempo apareció en el lugar.

- **Ejemplo:** Leyenda “Novia de la Hacienda de Tena”

Para relatar esta leyenda en el aula, se hizo referencia primero a los hermosos lugares que rodean nuestra comunidad educativa, para que de esta manera se hable sobre el lugar donde se encuentra la hacienda y su entorno. Se percibe que nuestros estudiantes se divierten al conocer de lugares por su infraestructura y sus historias. Se resalta la ubicación de la Hacienda del Tena; se crea inquietud en los estudiantes sobre dónde se encuentra situada y sobre relatos de aquella hacienda que es considerada patrimonio colonial.

	<ul style="list-style-type: none"> • Ejemplo: Leyenda “Los patos de oro” <p>Para seguir con la lectura en el aula, con el apoyo en el uso del Internet, con el Google Maps, para dar a conocer el lugar donde se encuentra ubicado el Barrio de Santa Isabel. Además, se considera la participación de los niños que viven en ese sector, en lo referente a la descripción del lugar, su paisaje, flora y fauna.</p> <p>Además, se resalta con los estudiantes las tradiciones que tienen los moradores del sector en cuanto a la cultura, describiéndose la forma de vestir, colores e instrumentos musicales que utilizan para el festejo, donde los niños manifiestan sus experiencias cuando han asistido a eventos similares.</p> <p>Los niños que viven en el lugar donde se suscita la leyenda describen cómo se llevan las fiestas. Indican que las personas se ponen trajes coloridos; algunos alquilan disfraces de cucuruchos y llevan instrumentos musicales para entonar melodías religiosas. Sin embargo, todas las personas deben llevar rosas para dejar como ofrenda, motivados por la fe al Señor del Jardín.</p>
<p>Segundo etapa: Lectura (Durante la lectura)</p> <p>Leer el texto y comprobar la propia comprensión mientras se lee</p>	<p>Lectura</p> <p>Leer el texto y comprobar la propia comprensión mientras se lee</p> <p>Para lo cual, se considera importante la participación de los estudiantes en la lectura, por lo que se asigna cada párrafo a un lector.</p> <p>El docente interrumpe en ciertos párrafos para realizar preguntas de verificación de la comprensión de la lectura y poder despejar dudas.</p> <p>Por ejemplo:</p>

<p>Predecir a partir de lo que escucha</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ejemplo: Leyenda “Novia de la Hacienda de Tena” <p>¿Dónde se encuentra ubicada la Hacienda de Tena?</p> <p>¿Por qué la novia no se casó?</p> <p>¿Por qué la novia se aparecía para molestar al hombre de la leyenda?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ejemplo: Leyenda “Los patos de oro” <p>¿De dónde aparecieron los patos?</p> <p>¿Qué son las festividades del Señor del Jardín?</p> <p>Predecir a partir de lo que escucha</p> <p>Se plantea como estrategia que el docente, puede realizar preguntas de predicción, es decir, hacer participar al estudiante con los eventos que pueden suscitar en la leyenda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ejemplo: Leyenda “Novia de la Hacienda de Tena” <p>¿Por qué la novia ahuyentaba a José?</p> <p>Percibiendo lo siguiente:</p> <p>Al dar lectura a la leyenda y adentrarse con más profundidad sobre la mujer de blanco que habitaba en la hacienda denominada en el texto como la novia, se puede percibir en los estudiantes sensaciones de miedo y curiosidad, de por qué surge esa mujer vestida de novia. Es decir, salen incógnitas dentro del aula en lo referente al origen de dicha leyenda. Unos dan especulaciones de una mujer que ha debido quedarse vestida de novia y sin casarse; otros estudiantes, en cambio, dicen que es una mujer que no encontró hombre perfecto y se murió sin hallar al ser amado; y es cuando queda para grandes inferencias y se deja al estudiante</p>
---	--

<p>Identificar palabras desconocidas</p>	<p>imaginar respecto a quién era la novia de la hacienda, por lo que se consigue que el estudiante se motive y desee continuar leyendo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ejemplo: Leyenda “Los patos de oro” <p>¿El hombre pudo realmente ver un pato de oro?</p> <p>Se hizo una pausa para poder captar los comentarios de los estudiantes en lo referente a qué puede pasar con el señor que va en busca del pato, y qué es lo que realmente observó en el río. Se obtienen diversos criterios por parte de los niños, como que el señor por estar ebrio vio mal, además indican que el miedo puede hacerte ver cosas que no existen.</p> <p>Identificar palabras desconocidas</p> <p>Para esta actividad, el docente entrega la leyenda a cada estudiante y solicita buscar palabras que se desconozca. Se aplica la lectura silenciosa.</p>
<p>Tercera Etapa: Poslectura (Después de la lectura)</p> <p>Niveles de comprensión lectora</p> <p>Formular preguntas</p>	<p>Poslectura</p> <p>Niveles de comprensión lectora</p> <p>Al finalizar la lectura se debe realizar un análisis por parte del docente en puntos específicos, contestando las siguientes preguntas:</p> <p>El docente formula preguntas literales respecto a la leyenda como:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué personajes intervienen en la

Sistematizar el conocimiento obtenido en la lectura

leyenda?

- ¿Qué tan real puede ser la leyenda?
- ¿Qué partes de la lectura son verdaderas y qué partes son imaginarias?
- ¿Qué otras leyendas similares se han escuchado?

Se complementa con la indicación por parte del docente en llenar el cuadro **S D A** que fue planteado en la primera etapa del proceso por parte del estudiante.

¿Qué sé?	¿Qué deseo aprender?	¿Qué aprendí?
		(Se debe llenar después de la lectura)

De lo cual, se recoge dicha información por parte del profesor para revisar, y realizar una revisión de lo leído.

Al análisis del docente se debe incorporar también la aplicación del cuadro de estructura de la lectura, la misma que debe ser llenada conjuntamente con el estudiante. Para ello se escriben en una cartulina A1 los elementos:

- Título
- Inicio
- Problema
- Solución
- Final

Los mismos que son llenados con las palabras del estudiante y compilados en la cartulina. Esta actividad se aplicó a las dos leyendas de ejemplo:

- **Ejemplo:** Leyenda “Novia de la Hacienda de Tena”

Título	Novia de la Hacienda de Tena
Inicio	En la Hacienda llamada el Tena, un hermoso lugar que se encuentra a diez minutos de Sangolquí,
Problema	José miró a una mujer de novia sin manos, ni pies, su cabello de rubio
Solución	José busca a su esposa y pide ayuda, y deciden colocar una fe a Dios

Motivación	Final	Incertidumbre por conocer quién es la novia de la hacienda
	<ul style="list-style-type: none"> Ejemplo: Leyenda “Los patos de oro” 	
	Título	Los patos de oro
	Inicio	El barrio de Santa Isabel está localizado en la Parroquia de San Pedro de Taboada
	Problema	Se veía patos de oro por parte de las personas del lugar
	Solución	Asumen que pueden ser los tesoros escondidos de Rumiñahui
Final	Algunas personas no creen y dejan a la imaginación de las personas.	
<p>Actividades de motivación</p> <p>Para incentivar al estudiante se plantean las siguientes estrategias:</p> <ul style="list-style-type: none"> Enviar de tarea que el estudiante 		

	<p>busque una leyenda en el Internet, y la imprima, para que pueda ser colocada en el rincón de lectura del aula.</p> <ul style="list-style-type: none">• Realizar una leyenda por parte del estudiante.
--	--

Conclusiones y recomendaciones

Conclusiones

Se resalta que los docentes de la Unidad Educativa “Dr. Telmo Hidalgo Díaz” tienen contemplado dentro de su programa académico el estudio de la leyenda, y que sin embargo su repositorio es limitado para el estudiante.

La estrategia utilizada para promover la lectura, como es la implementación de leyendas del sector, es de mucha utilidad, porque se pudo apreciar que los estudiantes al leer hechos relacionados con su entorno, mostraban mucho interés y se sentían motivados por emprender nuevas lecturas.

Al momento que se daba lectura, el docente pudo captar toda la atención y concentración del estudiante, quien demostraba que comprendía lo leído, al participar activamente aportando con ideas en función de la lectura, sin salirse de la idea central de la leyenda. Es decir, sin salirse del contexto. Por lo tanto, la leyenda puede implementarse como estrategia para desarrollar el hábito de la lectura en los niños y niñas, debido a su contenido que crea en el estudiante un cierto grado de curiosidad, lo que le permite motivarse y desear conocer el desenlace.

En cuanto a considerar las leyendas suscitadas en el sector donde se encuentra la entidad educativa, se puede apreciar en el estudiante el interés por introducirse en el escenario donde se desarrolla, puesto que al ser conocido por pertenecer a su entorno, le permite imaginarse y visualizar el lugar. Otro aporte importante que se puede rescatar al trabajar con este tipo de lectura es poder impartir los eventos históricos y culturales que tiene el sector. De esta manera, se genera identidad y sentido de pertenencia.

Un factor negativo que se pudo determinar, es el no contar con textos publicados en lo referente a las leyendas del sector de estudio, lo que ha conllevado que se tenga que formular el contenido de la leyenda con la recopilación de información proporcionada por la población. Por lo tanto, el estudiante está limitado en encontrar leyendas para poder aplicar la destreza de leer.

Recomendaciones

Es importante recomendar que para la incorporación de la leyenda, el docente puede desarrollar actividades que aporten en la motivación del estudiante. Sobre todo, durante el proceso de lectura, para que no resulte un camino dificultoso y aburrido.

Como se mencionó anteriormente, la falta de producción literaria impresa de este género es evidente, por lo que para poder contar con este tipo de texto se recomienda la utilización de medios tecnológicos como Internet, en donde se puede contar con una gran variedad de leyendas, y de esta manera despertar la investigación en el estudiante. Además, se propone para futuros aportes realizar una revista de leyendas de la comunidad, en donde pueda participar la comunidad educativa y así aportar al uso de la lectura.

Una vez finalizada la leyenda es importante realizar una retroalimentación con los estudiantes, de lo que se aprendió y de los datos históricos que contenía la misma.

Se recomienda adaptar un lugar en el salón de clase, denominado rincón de lectura, adecuado con leyendas como fuente principal de lectura. Debería estar en todas las aulas del plantel para incentivar al estudiante en el hábito de la lectura, con el apoyo de docentes de otras áreas, padres de familia y autoridades.

Se sugiere al Ministerio de Educación dar prioridad a las políticas públicas en educación, para que así Ecuador sea un país con hábitos lectores, en vista de que hasta el 2013, las encuestas oficiales tienen resultados preocupantes. Muestran un déficit en la lectura: alrededor de la mitad de la población ecuatoriana no lee libros, según el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (Inec)⁴¹.

⁴¹ Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. “Hábitos de Lectura en Ecuador”. Consultado en: <http://www.inec.gob.ec/documentos_varios/presentacion_habitos.pdf>

Bibliografía

- Acevedo, Armando. *Mito y Conocimiento*. México: Universidad Iberoamericana, 2002.
- Álvaredo, Joaquín y Rodríguez, María José. *Diccionario de literatura popular española*. Salamanca: Ediciones Colegio de España, 1997.
- Burns, Susan, Griffin, Peg y Snow, Catherine. *Un Buen Comienzo*. 3ª. ed. México: Fondo de Cultura Económica, 2002.
- Chango, Dennis. (23 de abril de 2012). *El Castillo del Gringo Loco*. Consultado en <<http://140.coberturadigital.com/2012/04/23/volviendo-al-castillo-del-gringo-loco/>>
- Clarenc, Claudio. *Nociones de cibercultura y literatura. Herramientas para la creación digital*. Salamanca: Editorial, 2011.
- De la Torre, Santurino, Oliver, Carmeny. *Estrategias didácticas en el aula. Buscando la calidad y la innovación*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2010.
- Fundación Leer. *Motivar la lectura*. 1996. consultado en: <<http://www.leer.org/Recursos-Educativos/Padres/Motivar-la-lectura>>
- Hidalgo, Elvio. *Leyendas, Verdades y Anécdotas del Cantón Rumiñahu*. Quito: Publicaciones "H", 1992.
- Instituto Superior de Formación del Profesorado. *La motivación a la lectura a través de la literatura infantil*. Cuba: Aula de Verano, 2006.
- Itklin, Silvia. *Experiencias de lectura y escritura en la educación infantil*. Buenos Aires: Novedades Educativas, 2009.
- Jiménez, Lutgardo. *Animación a la lectura en la biblioteca*. Madrid: Boletín de la Asociación Andalucía, 2012.
- Kenneth, Henson y Ben, Eller. *Psicología educativa para la enseñanza eficaz*. Madrid: Editorial, 2000.
- Lafrancesco, Geovanni. *Currículo y plan de estudios. Estructura y Planeamiento*. Colombia: Escuela Transformadora, 2004.
- Lomas, Carmen. *Como hacer hijos lectores*. Madrid: Ediciones Palabra S.A., 2002.
- Revista Infancia*. 2010. "Discapacidad y aprender a leer". Consultado en <http://es.paperblog.com/discapacidad-y-aprender-a-leer-2914205/>

- Magdaleno, Marcela. *La lectura para el desarrollo infantil*. México: Quarzo, 2001.
- Maquilón, Javier, Escarbajal. *Vivencias innovadoras en las aulas de primaria*. Murcia: Universidad de Murcia, 2014.
- Mena, Patricia, Arreaza, Hernán, Llambí, Luis y Angel, Vásquez otros. *Entre nieblas. Mitos, historias, leyendas del páramo*. Quito: Proyecto Páramo Andino y Editorial Abya-Yala, 2009.
- Ministerio de Educación. *Lenguaje y Literatura 4. Guía para docentes*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, 2014.
- Montealegre, Armando. *Juegos Comunicativos. Estrategias para desarrollar la lectoescritura*. Colombia: Editorial Aula Alegre Magisterio, 1995.
- Montoya, Manuel. *Leyendas y poesías*. Madrid: Visión libros, 2010.
- Moreno, Javier y García, Rafaela. *El profesorado y la secundaria: ¿demasiados retos?* Valencia: Nau Libres 2da ed., 2008.
- Morón, Ciriaco y otros. *Hábitos lectores y animación a la lectura*. Cuenca: Colección Estudios, 2001.
- Narváez, Georgina. *Los niños tras las huellas del pasado. Leyendas, cuentos y tradiciones*. Machala: Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, 2010.
- Oseguera, Mejía. *Literatura I, 2a. ed.* México, D.F.: Larousse - Grupo Editorial Patria, 2014.
- Ramos, Herlinda, Robles, Carla y Raygoza, Karla. *Literatura I con enfoque en competencias*. México: Cengage Learning, 2010.
- Rodríguez, Hernán. *Leyendas Ecuatorianas*. Ecuador: Publicaciones Educativas Ariel, 2007.
- Santiuste, Víctor, y López, Carmen. *Nuevos aportes a la intervención en las dificultades de lectura*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2009.
- Sastrías, Martha. *Como motivar a los niños a leer. Lecto-juegos y algo más*. México: Pax, 1992.
- Solé, Isabel. *Motivación y lectura*. Barcelona: Aula de Innovación Educativa, 2009.
- Soler, Enrique y Álvarez, Luis. *Teoría y práctica del proceso de enseñanza-aprendizaje*. Madrid: Narcea, 1992.

Entrevistas

Aguirre, Isabel. (1 de marzo de 2016). “La Olla de Calicanto”. (Norma Oña, entrevistadora).

Cárdenas, Rotman. (2 de febero de 2016). “La canilla del muerto de la Gra.Enríquez”. (Norma Oña, entrevistadora).

Marcillo, Mauricio. (12 de febrero de 2016). “La viuda de Montalvo”. (Norma Oña, entrevistadora).

----- (12 de febrero de 2016). “La cruz del Ilaló”. (Norma Oña, entrevistadora).

Ñacata, Wilson. (5 de febrero de 2016). “Los patos de oro”. (Norma Oña, entrevistadora).

Oña, Carlos Alfredo. (20 de marzo de 2016). “Un gentio de lamentos”. (Norma Oña, entrevistadora).

Suntaxig, José. (2 de marzo de 2016). “Novia de la Hacienda de Tena en el Valle de los Chillos”. (Norma Oña, entrevistadora).

----- (10 de marzo de 2016). “El diablo de Chillo Jijón”. (Norma Oña, entrevistadora).

Anexos

Anexo 1 Encuesta

U.E.T.H.D



UNIDAD EDUCATIVA "TELMO HIDALGO DÍAZ"

Encuestas a estudiantes del Quinto Año

INSTRUCCIONES: En estas preguntas tienes que encerrar en los ítems que tú selecciones.

1. ¿Te gusta leer?

- Mucho
- Poco
- Nada

2. ¿Con qué frecuencia lees?

- Habitualmente (tres a cuatro veces a la semana)
- De vez en cuando (una a dos veces a la semana)
- Nunca

3. ¿Qué objetos de lectura encuentras en tu clase?

- Libros
- Juegos
- Cuaderno de trabajo de Lengua y Literatura

4. ¿Consideras importante la motivación que debe brindar el maestro para desarrollar al hábito de la lectura?

- Sí
- No

5. ¿Te gustan las leyendas?

- Sí (continúa la encuesta)
- No (termina la encuesta)

6. ¿Por qué te agrada leer las leyendas?

- Relatan hechos reales y ficticios

- Son narraciones populares
- Relatan escenas sobrenaturales

7. ¿Qué leyendas más has leído?

- Cantuña
- El árbol de aguacate
- El Árbol de Guaba
- Padre Almeida
- El Duende
- El Castillo del Gringo Loco
- La viuda de Montalvo
- La Cruz del Ilaló
- La Llorona

8. ¿Conoces algún tipo de leyenda en tu comunidad?

- Sí
 - No
- ¿Cuál?
-

9. ¿Te gustaría conocer leyendas de tu comunidad donde se encuentra la unidad educativa?

- Sí
- No

GRACIAS POR TU ATENCIÓN

Anexo 2

Tabulación de la encuesta

1. ¿Le gusta leer?

Tabla 1

Apreciación del hábito de leer

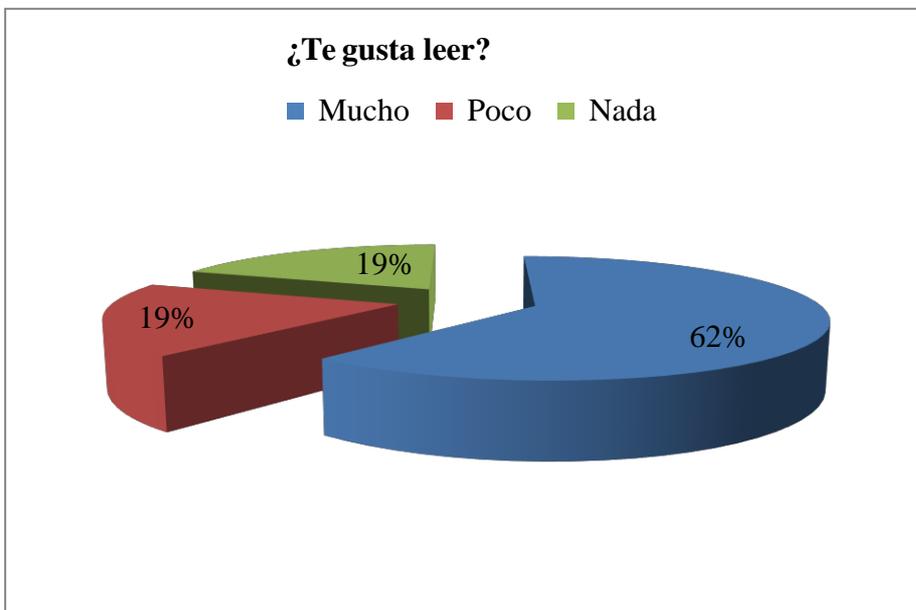
Opciones	Cantidad	Porcentaje
Mucho	16	62%
Poco	5	19%
Nada	5	19%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 1

Apreciación del hábito de leer



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

2. ¿Con qué frecuencia lees?

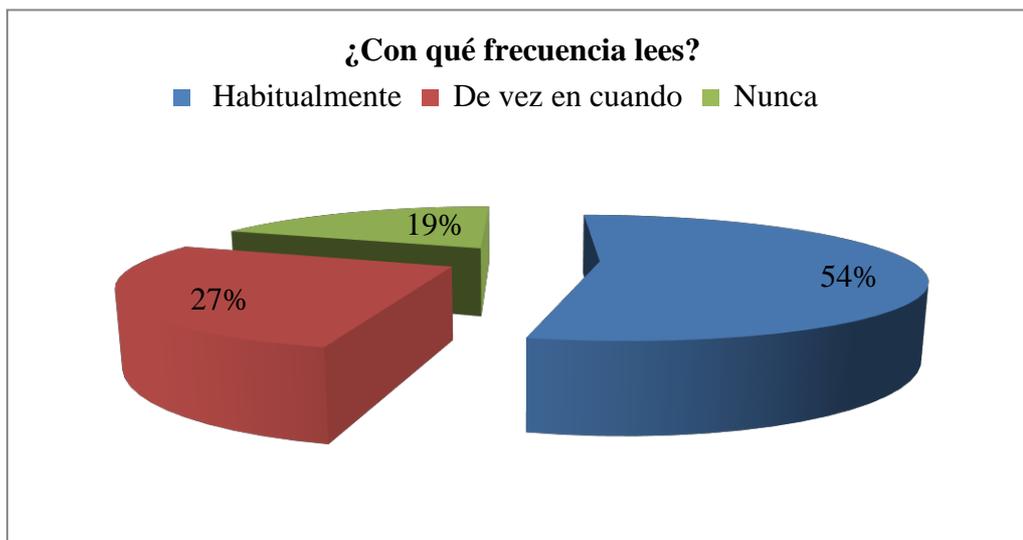
Tabla 2
Frecuencia de lectura

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Habitualmente	14	54%
De vez en cuando	7	27%
Nunca	5	19%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 2
Frecuencia de lectura



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

3. ¿Qué objetos de lectura encuentras en tu clase?

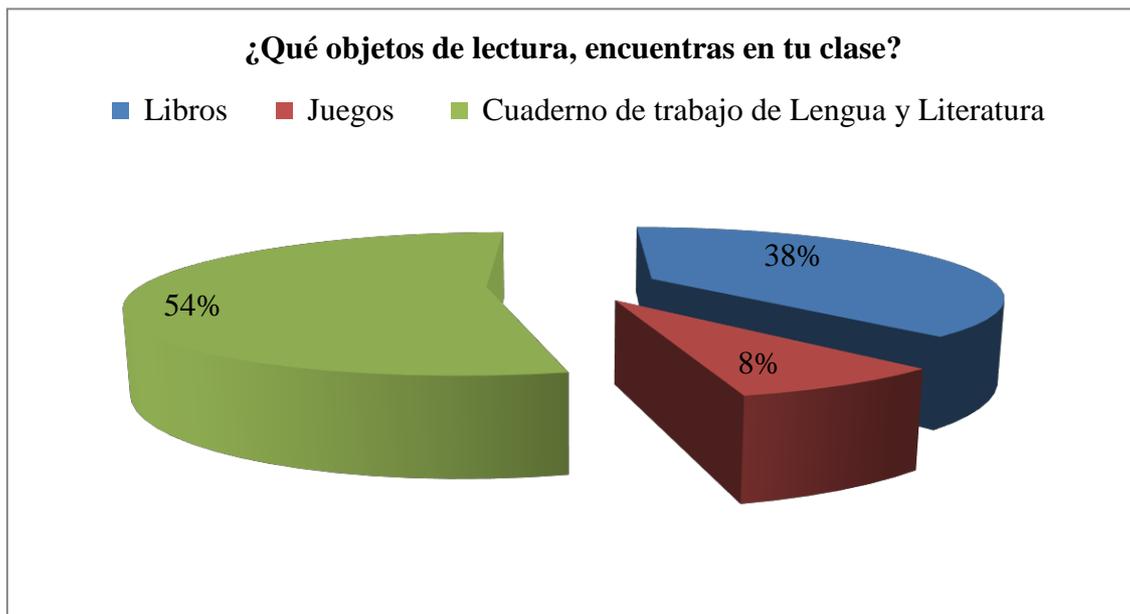
Tabla 3
Apreciación de objetos de lectura

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Libros	10	38%
Juegos	2	8%
Cuaderno de trabajo de Lengua y Literatura	14	54%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de Campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 3
Apreciación de objetos de lectura



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

4. ¿Consideras importante la motivación que debe brindar el maestro para desarrollar al hábito de la lectura?

Tabla 4

Apreciación de la motivación

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	26	100%
No	0	0%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 4

Apreciación de la motivación



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

5. ¿Te gustan las leyendas?

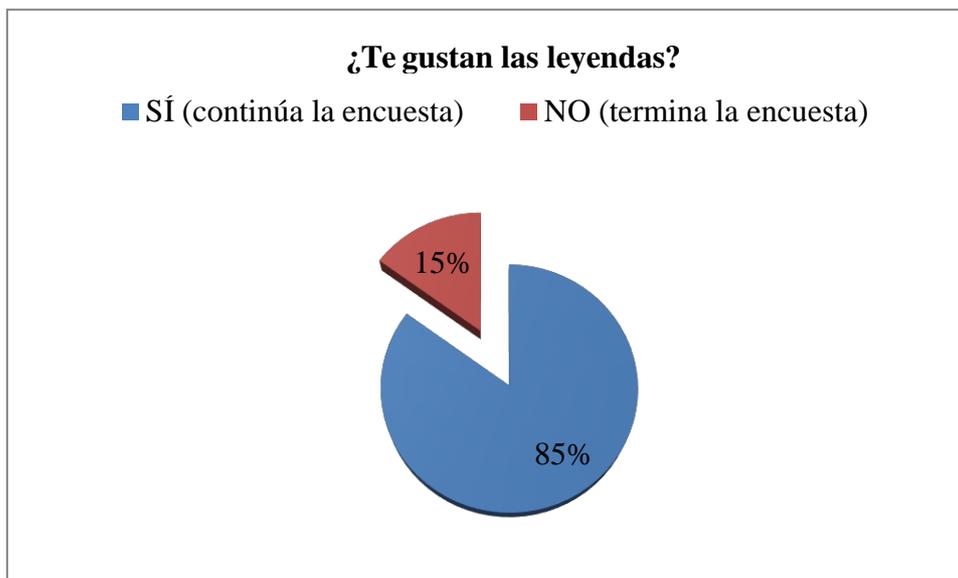
Tabla 5
Aceptación de la leyenda

Opciones	Cantidad	Porcentaje
SÍ (continúa la encuesta)	22	85%
NO (termina la encuesta)	4	15%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 5
Aceptación de la leyenda



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

6. ¿Por qué te agrada leer las leyendas?

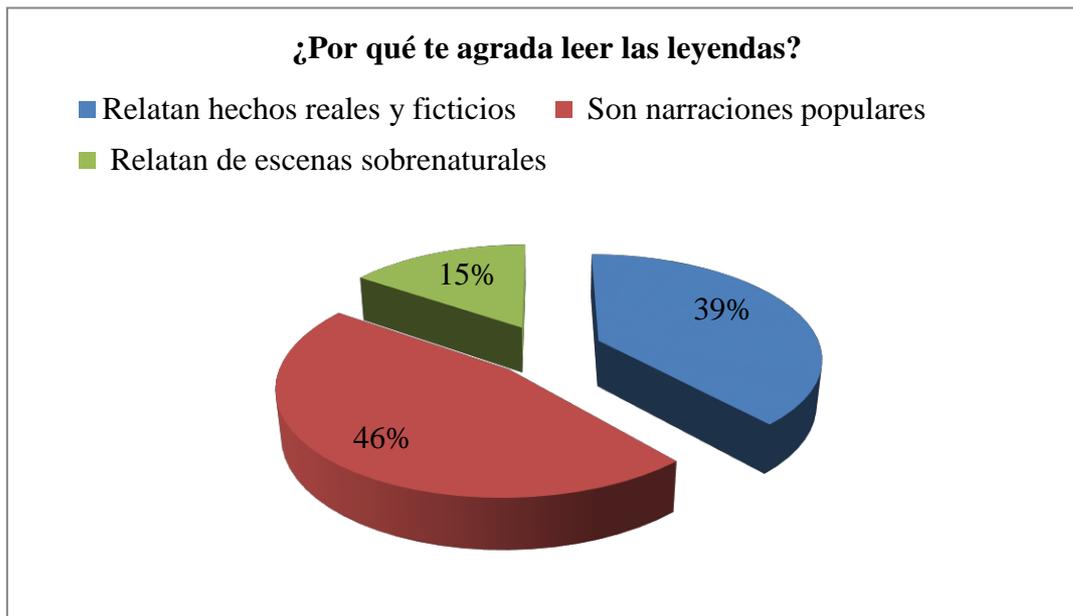
Tabla 6
Apreciación de la leyenda

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Relatan hechos reales y ficticios	10	39%
Son narraciones populares	12	46%
Relatan escenas sobrenaturales	4	15%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 6
Apreciación de la leyenda



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

7. ¿Señale qué leyendas ha leído?

Tabla 7
Leyendas de preferencia

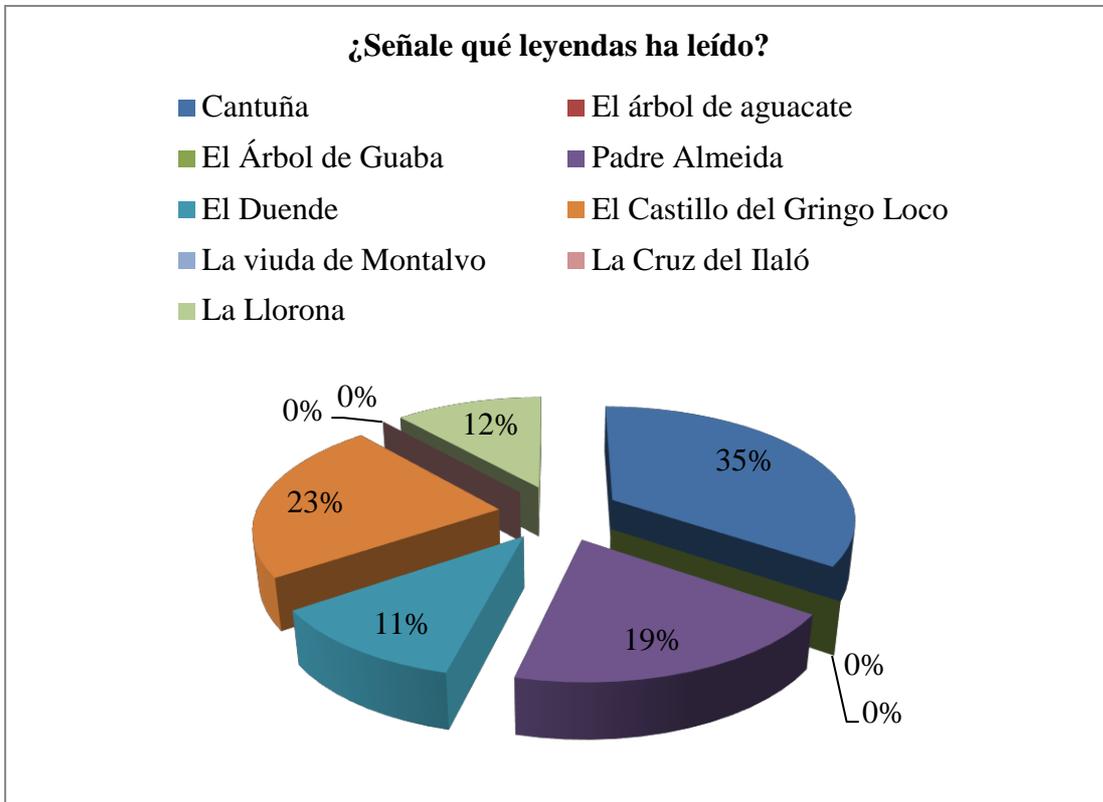
Opciones	Cantidad	Porcentaje
Cantuña	9	35%
El árbol de aguacate	0	0%
El Árbol de Guaba	0	0%
Padre Almeida	5	19%
El Duende	3	12%
El Castillo del Gringo Loco	6	23%
La viuda de Montalvo	0	0%
La Cruz del Ilaló	0	0%
La Llorona	3	12%
TOTAL	26	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 7

Leyendas de preferencia



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

8. ¿Conoces algún tipo de leyenda en tu comunidad?

Tabla 8

Conocimiento de leyendas del sector

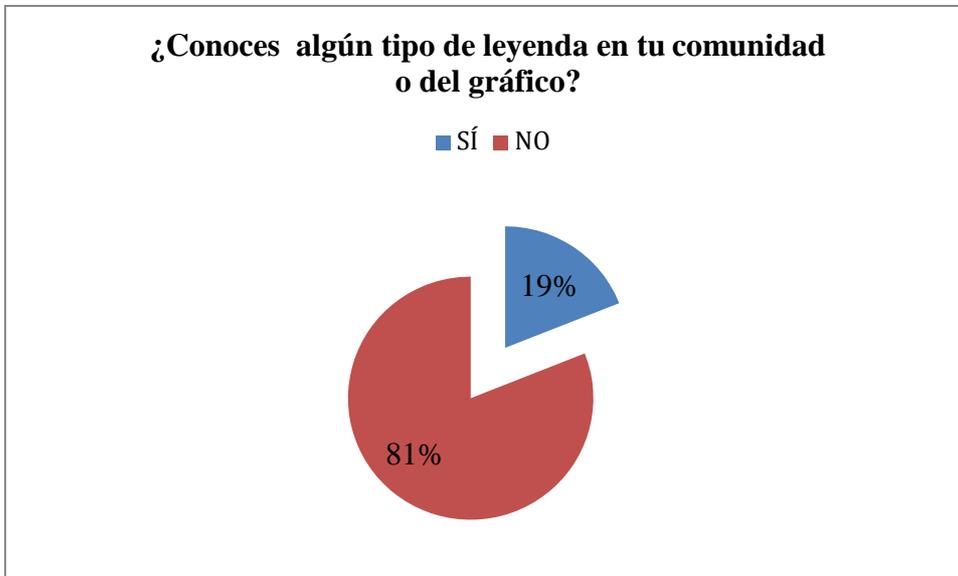
Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	5	19%
No	21	81%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 8

Conocimiento de leyendas del sector



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

9. ¿Te gustaría conocer leyendas de tu comunidad dónde se encuentra la unidad educativa?

Tabla 9

Aceptación de la leyenda del sector

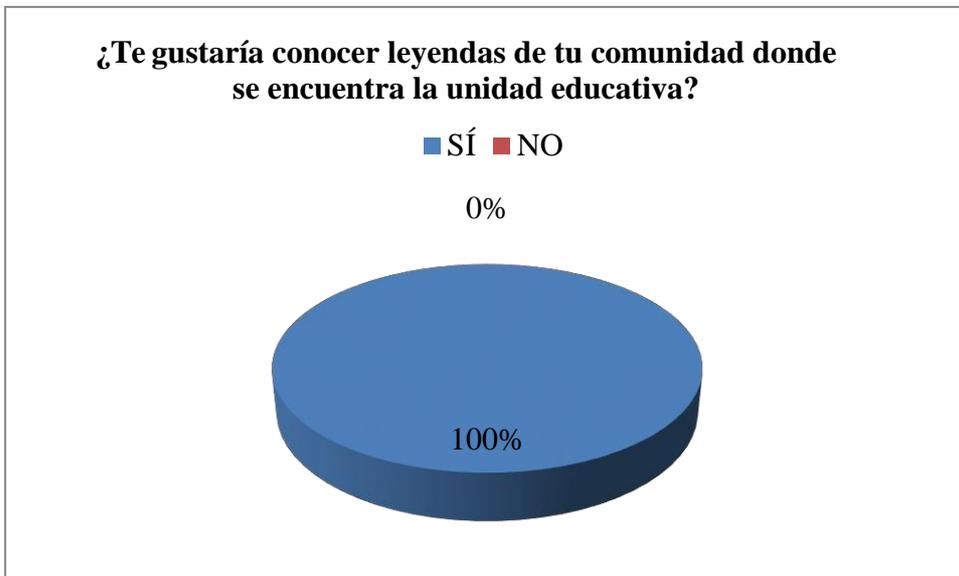
Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	26	100%
No	0	0%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 9

Aceptación de la leyenda del sector



Fuente: Investigación de campo

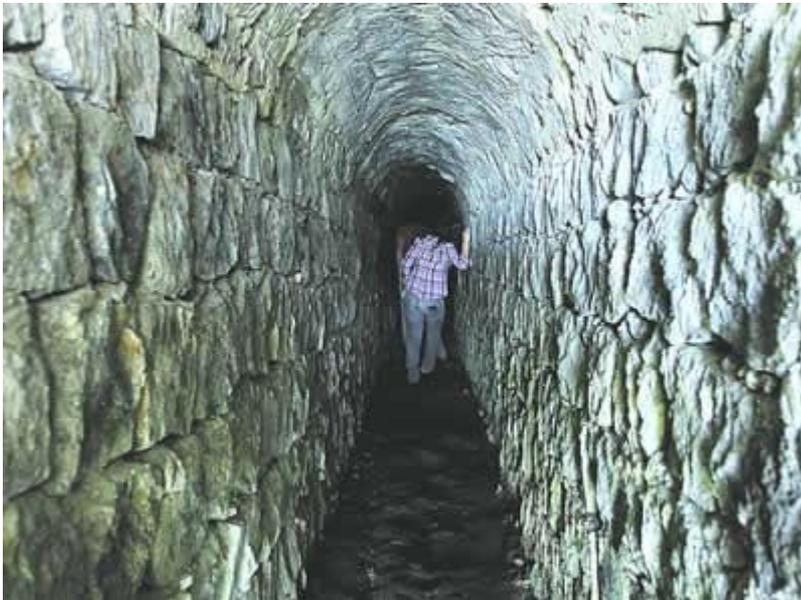
Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Anexo 3

Leyendas del Cantón Rumiñahui

- La leyenda del Castillo del Gringo Loco⁴²

Jóvenes que visitaron el lugar murieron semanas después en un trágico accidente, según dicen. La mujer del gringo perdió a su bebé y falleció asfixiada en uno de los túneles. ¿Su alma seguiría ahí?



Se dice que por estas cuevas la mujer del gringo buscaba incansablemente a su hijo muerto. Cuentan las malas lenguas que hace más de 20 años existió un gringo, de esos que sobrevivieron a la Segunda Guerra Mundial, que decidió instalarse en nuestro país.

Los bombardeos, las matanzas y la violencia de su vida de soldado lo volvieron un tanto chiflado. Este hombre, en busca de un lugar calmado donde pudiera dejar atrás su delirio de uniformado, llegó hasta Quito, donde buscaba un lugar alejado del ruido de

⁴² Dennis Chango, “*El Castillo del Gringo Loco*”, (Sangolquí) 23 de abril de 2012. Consultado en <<http://140.coberturadigital.com/2012/04/23/volviendo-al-castillo-del-gringo-loco/>> (último acceso: 2 de Febrero de 2016)>

la ciudad, rodeado de bosques, pájaros y mucha vegetación. El forastero se trasladó hacia el Valle de los Chillos, aproximadamente a 40 minutos de la capital.

Una vez en este lugar, comenzó a construir su casa, una vivienda no muy común y llena de misterios, que por años generó el terror en la población del valle, al no ser una construcción habitual, sino más bien un tanto tétrica, llena de pasadizos, entradas y salidas de túneles oscuros y fúnebres.

Varias historias de terror han rondado por el lugar.

Según la historia, este gringo junto a su esposa esperaban la llegada de un bebé, pero por cosas de la vida, la mujer perdió el hijo; consternada y traumatizada por la pérdida la mujer comenzó a tener alucinaciones. Los vecinos dicen que ella soñaba todas las noches, ¡que el guagua deambulaba como alma en pena por los pasillos de la casa y la llamaba con su llanto!

Una noche, la desesperada señora se levantó de la cama y angustiada comenzó a perseguir al bebé, hasta que este se metió en una de las cuevas de la casa. La mujer lo siguió, pero no se dio cuenta de que el túnel por el que pasaba cada vez se volvía más angosto. El fantasma del bebé la atraía tanto que ella parecía hipnotizada. Cuando llegó hasta el final del pasadizo no pudo salir más y murió asfixiada.

Moradores dicen que ahora en el lugar no solo deambula el espíritu del bebé, sino también de la agonizante madre que murió trágicamente en la obscuridad de la tierra.

- **La canilla del muerto de la Gral. Enríquez⁴³**



La señorita Luz María que vivía junto a sus padres por la actual avenida General Enríquez, era tan curiosa como devota. No había algún hecho o reunión donde ella dejara de participar y más aún, si alguna procesión salía, ella tenía que estar ahí, con o sin permiso de sus padres.

Se cuenta que empezó a salir muy a menudo y en horas de la noche, lo que hizo que sus padres se pusieran, a más de coléricos, a sospechar de que algo malo estaba haciendo. Empezaron a echar llaves a las puertas para que Lucila no saliera, pero ella se evadía por las ventanas o por donde podía, y se iba a las procesiones, que eran unos ritos fúnebres.

Para entonces empezó a rumorearse insistentemente que en Sangolquí se estaban celebrando procesiones diabólicas, pero a ella no le importó y continuó participando, sin decir nada e incluso su novelería hacía que no comprenda en verdad de qué se trataba.

Una noche anunciaron que la procesión iba a ser estricta en su vestuario, por lo que todos debían engalanar con ropa de negro, sin enseñar los rostros, portando velas

⁴³ Rotman Cárdenas, (San Pedro de Taboada), entrevista de Norma Oña. “*La canilla del muerto de la Gra.Enríquez.*” (2 de febrero de 2016).

encendidas. Sin dudar, Lucila también estaría en la procesión por lo que pidió a un integrante de la procesión encender su vela y seguir en el tumulto.

Siendo las once y media de la noche, al terminar la procesión se fue a su casa y al trepar por donde se escapó, cayó la vela y se apagó, llegó silenciosamente a su cuarto, buscó una caja de fósforos y trató de encenderla, más cuando ella prendió el fósforo se dio cuenta de que no era una vela sino un hueso largo y blanco. Se sorprendió al ver que era la canilla de un muerto.

Dio un grito, que no solo sus padres y familiares se levantaron a ver qué pasaba, sino hasta los vecinos del barrio, quienes vieron la canilla y fueron en busca de un sacerdote. Al regresar con él, entraron en el cuarto donde supuestamente estaba la canilla, pero ésta había desaparecido, sin embargo todos aseguraron haberla visto. El padre rezó y regó agua bendita y Lucila María allí mismo se confesó, comulgó y prometió ser más obediente.

- **La viuda de la Montalvo⁴⁴**



En lo que hoy es la escuela Juan Montalvo antes era un potrero. Allí se reunía un grupo de amigos y se dedicaban a tomar trago. Uno de ellos que no estaba en ese momento con el grupo, pero sabía que los demás solían reunirse allí, decidió hacerles asustar.

⁴⁴ Mauricio Marcillo, (San Pedro de Taboada), entrevista de Norma Oña. “*La viuda de Montalvo*” (12 de febrero de 2016).

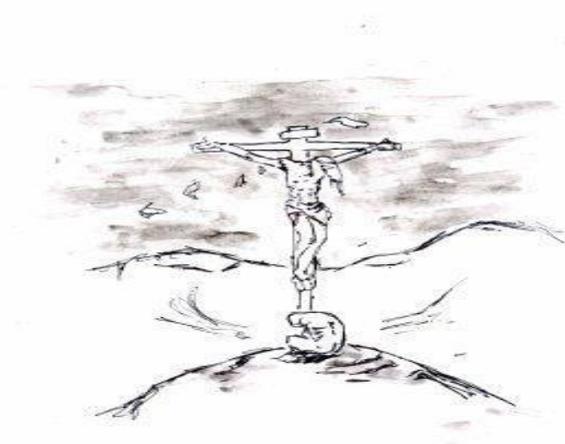
Entonces, a eso de las once de la noche se vistió de viuda y saliendo debajo del puente, con paso melodramático, se iba acercando lentamente al grupo. De pronto, uno de los integrantes lo alcanzó ver como un fantasma, por lo que les avanzó a advertirles y salió corriendo.

Los otros, pese a estar borrachos, también vieron a la viuda, más alta y con los ojos desorbitados, por lo que también huyeron del lugar echando espuma de la boca. Es entonces cuando la viuda empezó a reírse sarcásticamente para aterrorizarles.

Mas, al llegar donde segundos antes estaban sus amigos y verles desaparecer gritando, también se contagió del miedo y al regresar a ver por dónde vino, alcanzó a divisar otra viuda, que en esta vez sí era viuda del otro mundo. Sin esperar dos veces, botando lo que estaba puesto y gritando cada vez más fuerte, pidió auxilio, avanzó a su casa y cayó en la puerta, arrojando espuma amarillenta por la boca.

Sus familiares le auxiliaron y no creían lo que le había pasado, pero lo que sí es verdad es que desapareció la viuda y sirvió de lección para dejar de hacer esos chistes y también de beber, y se hicieron más “ratones de la iglesia”, por lo menos un tiempo.

- **La cruz del Ilaló⁴⁵**



⁴⁵ Mauricio Marcillo, (San Pedro de Taboada), entrevista de Norma Oña. “*La cruz del Ilaló*” (12 de febrero de 2016).

Cuando se realizaba la evangelización de los pueblos de esta parte del continente americano, considerados como salvajes, un sacerdote amante de escalar los cerros, miró al Ilaló como un reto que le invitaba a que subiera. Así lo intentó por dos ocasiones, pero no avanzó hasta la cima, dada la espesura de la vegetación que en aquel entonces había, y la dificultad del terreno.

Se preparó con provisiones para una tercera. Así fue. Salió bien equipado con ánimo de no volver mientras no alcanzara su objetivo. Parece que pasó de largo hacia la parte que da a Tumbaco, o se perdió y no llegó.

Transcurridas dos o tres semanas, la preocupación por el sacerdote desaparecido fue grande. Entonces, recolectaron dinero, hicieron una cruz muy alta y lograron subirla con el convencimiento de que, mirándola, el padre pudiera orientarse y regresar.

Hasta el momento el padre no ha llegado, pero la cruz sigue allí todavía. Ahora, en cambio, se la mira desde cualquier lugar del valle.

- **El novio del Vínculo⁴⁶**

Como en todas partes y épocas no faltan las chicas vanidosas y pretensiosas que quieren por esposo un príncipe azul, millonario, de alto linaje, etc. Así era María; su futuro esposo, rico, guapo y acaudalado, tenía un perro que siempre estaba en su casa. Alzó a verla cuando hablaba mientras se miraba en el espejo. De pronto, llegó al Vínculo una persona extraña y se dirigió a la casa de María. Era un joven apuesto, y luego de las primeras presentaciones y las miradas interesadas, empezó a frecuentar en las noches la casa de María hasta que la conquistó, porque ella vio en él, justo lo que la interesaba.

Así fue. Los planes de la boda se dieron como ella quería. El novio lo único que pedía era que se realice la boda a las doce de la noche, pero los familiares se opusieron rotundamente y la boda se llevó a efecto más temprano. Durante la ceremonia, se escuchaba que todos los perros aullaban como si vieran algo del otro mundo.

Al terminar la ceremonia, todos fueron a la fiesta y encontrándose los invitados en lo mejor de ella, los novios escaparon a la pieza nupcial. Ya en el lecho, la novia

⁴⁶ Elvio Hidalgo, “*Leyendas, Verdades y Anécdotas del Cantón Rumiñahui.*” Leyenda, Quito: Publicaciones “H”, 1992.

complaciente empezó a abrazarle, mas sintió que el cuerpo del flamante novio estaba cubierto de pelaje de animal y tenía un olor a perro. Inquieta la novia, alcanzó con la mano el velador y prendió la luz.

Cuenta la leyenda que, lo que estaba abrazando era un perro y éste empezó a lamer la cara de la novia. El grito no se hizo esperar así como el desmayo de la muchacha. Los familiares asustados, subieron a ver lo que ocurría y entraron a la habitación y vieron cómo un perro saltó por la ventana, dejando a la novia tendida en la cama con la mirada como si estuviera viendo visiones.

El novio no apareció más. Todos se dieron cuenta de que algo malo pasó. Luego de estas impresiones negativas, María volvió a ser una chica virtuosa, humilde y nunca más tuvieron un perro en la casa.

Anexo 4

Leyendas de la Parroquia San Pedro de Taboada

□ **Novia de la Hacienda de Tena**⁴⁷



En la Hacienda llamada Tena, un hermoso lugar que se encuentra a diez minutos de Sangolquí, aparecía una mujer vestida de novia. En dicho lugar, ocurrieron sucesos que comentaron algunas personas que habitan. Sobre todo quien vivió en ese sitio por seis años, el señor José Sntaxig, quien trabajaba en el lugar como mayordomo.

Al señor le habían comentado que existía aquella mujer de blanco, pero tuvo que saborear ese mal momento al sentir un fuerte viento que pasó cerca de él. En ese instante él decayó en su salud y los familiares lo trasladaron al médico para ser tratado. Pero persistían sus molestias de fiebre y malestar estomacal. Ante el hecho, una vecina

⁴⁷ Sr. José Sntaxig, (San Pedro de Taboada), entrevista de Norma Oña. "*Novia de la Hacienda de Tena en el Valle de los Chillos.*" (2 de marzo de 2016).

ayudó a curarlo con las hierbas naturales, pues ella supo explicar que su estado de salud se debía a un mal aire que había contraído en la hacienda.

Luego de tratar con una curandera, continuó trabajando en la hacienda, con normalidad. ¡De pronto!, un sábado por la tarde estaba en su habitación tomando un descanso, porque en el día había realizado las tareas que usualmente lo hacía, Mientras se encontraba tomando su siesta, sintió un sacudón de su camisa con gran enojo, y a sus oídos escuchó que se le acercaba una voz estruendosa de una mujer que le insistía por tres veces: ¡Vete de aquí! En medio del susto, decidió con enfado retirarse de ahí.

José se despertó y miró con gran espanto la imagen que tenía al frente, a una mujer vestida de novia sin manos, ni pies, su cabello de rubio, y de gran tamaño que apenas podía divisar su rostro. Anonadado ante el hecho se quedó sin poder moverse porque era una calavera. En ese instante corrió a buscar a su esposa y pedir ayuda, y decidieron poner su fe en Dios. Se cuenta que desde ese momento, él dice mirar a la media noche que aquella novia anda deambulando por la hacienda, y por varias ocasiones ingresa a la puerta principal, dirigiéndose a una habitación donde desaparece. A partir de esa fecha ella acompaña y cuida la Hacienda del Tena, sin embargo siempre quedará la incógnita de saber qué pasó hace muchísimos años, con aquella mujer que nunca pudo casarse y busca una paz en su alma.

□ **La Olla de Calicanto**⁴⁸



Un sitio cerca de la Parroquia de San Pedro de Taboada, r aproximadamente a cien metros del lugar, vive la señora Isabel Aguirre, donde todos los días sale a lavar la ropa en la vertiente que se asemeja a una olla. Cuenta que al lugar no podía ella ir al medio día, porque cuando lo hacía aparecía una mujer vestida de falda celeste y una blusa blanca, hermosa, sus cabellos rubios exaltaban por el sol.

Isabel, siempre que la veía, sentía mucho pavor porque le causaba desagravios. Sobre todo, su temor era que les podía lastimar a sus hijos. Sin embargo, cuando ella se encaminaba a la vertiente y desaparecía en él, se daba el hecho de que todo aquel que lo veía a ella no ocurría nada, pero si aquella hermosa mujer los veía primero los mataba, porque se dice que lo que la mujer hermosa quería es buscar a alguien que ao acompañe a vivir en la vertiente.

⁴⁸ Isabel Aguirre, (San pedro de Taboada), entrevista de Norma Oña. “*La Olla de Calicanto*” (1 de marzo de 2016).

Un día la señora Isabel vio por varias veces entrar a la mujer hermosa a la vertiente con un pequeño hombre de gran sombrero, con sus zapatos negros de un brillo increíble, muy conocido como el duende. Ella supuso que era el esposo que no le llenaba su corazón, por eso andaba buscando quien desee acompañarla por la eternidad en la vertiente.

- **El diablo de Chillo Jijón⁴⁹**

En un hermoso paisaje vivían familias en medio de una pobreza. Y las mujeres al cumplir doce años debían trabajar para los patrones, que eran grandes hacendados y dueños de gigantescas propiedades de tierra como fue la Hacienda de Chillo Jijón.

Era triste la realidad para aquellas adolescentes que estaban limitadas de la libertad. Se comenta que María y Rosa pertenecían a la servidumbre, y que habitualmente debían madrugar entre una de la mañana a dos, al ordeño de las vacas de aquella hacienda de Chillo Jijón.

Un día, mientras realizaban determinadas actividades en los lugares desolados llenos de frío y oscuridad, escucharon un sonido atormentador. Las muchachas socorrieron a localizar esos ruidos. Rosa se adelantó el paso y María sorprendida se detuvo ante el susto de saber lo que se avecinaba a las muchachas. A lo lejos divisaron a un hombre que se lanzaba al piso semidesnudo, y mientras avanzan a observar aquel hombre que estuvo en el piso, se aproximó un vehículo que encendió la luz a dicho espectáculo. Las muchachas lograron ver a ese personaje que era el diablo con sus cuernos invertidos atrás. Su cuerpo bañado de sangre y sus ojos rojos. Sin embargo, al aproximarse el vehículo, ese demonio desapareció, por lo que Rosa y María desde ese momento siempre salían rezando acompañadas de un rosario para que nunca más volvieran a mirar tan escena temible.

⁴⁹ María Suntasig, (San Pedro de Taboada) entrevista de Norma Oña. “*El diablo de Chillo Jijón*” (10 de marzo de 2016).

- **Un gentío de lamentos⁵⁰**



Un hombre llamado Carlos con su sobrino Daniel salieron a un sitio desolado a cuidar los palos de pingos que eran material para realizar la casa de Don Carlos. Y debían amanecerse en medio de la intemperie. A esto se sumaron los zozobrantes fríos y el temor de ser picado de insectos y arañas. Ellos iban todas la noches a dormir junto a los palos, vigilantes ante cualquier eventualidad que pueda ocurrir. Carlos quería ver hecho realidad el sueño que tanto añoraba para vivir con su esposa y sus tres hijos.

Un noche, sin vacilar un instante, se escucharon a lo lejos los ruidos de personas que bajaban de la calle Panzaleos en dirección al Barrio San Francisco, muy cerca de donde se encontraban Carlos y Daniel. Ellos se desesperaron de miedo y nervios que decidieron no abrir los ojos; solo se abrazaron fuertemente, pero cada vez el sonido se aproximaba más y empezaron a sonar como si se levantaran los palos de pingos. Sin embargo, al abrir los ojos no había nadie.

⁵⁰ Carlos Alfredo Oña, (San Pedro de Taboada), entrevista de Norma Oña. “*Un gentío de lamentos*” (20 de marzo de 2016).

Al día siguiente, la hija de Carlos, mientras jugaba por aquel lugar de los palos, se sintió con un dolor irresistible de estómago. La pequeña niña apenas tenía cuatro años de edad. Sus padres la llevaron inmediatamente al doctor, quien la inyectó para bajar la fiebre que tenía la niña. A pesar de los esfuerzos médicos, días después la pequeña empezó a decaer más. Cinco días más tarde falleció.

Se comenta entonces que el sonido de las personas era que buscaban un alma para llevarse. La familia de Carlos y María quedó devastada por la pérdida de su criatura, pero en medio de eso, están bien porque dicen que la niña estuvo bautizada y nunca se irá con el malvado.

□ **Los patos de oro**⁵¹



El barrio de Santa Isabel está localizado en la Parroquia de San Pedro de Taboada, lugar en que encontraban los trabajadores que solían pasar después de su

⁵¹ Wilson Ñacata, (San Pedro de Taboada) entrevista de Norma Oña. “*Los patos de oro*” (5 de febrero de 2016)

jornada diaria. Estos, caminando por el sector, y al aproximarse al puente de Santa Isabel, miraron unos patos correr en contra de la corriente, y después se desaparecieron. Sorprendidos ante lo ocurrido, los jóvenes decidieron huir despavoridos, al ver tal evento, quedando con la incertidumbre de saber qué era lo que realmente vieron en dicho lugar. Con el pasar de los días y al acercarse las festividades del barrio, los jóvenes olvidaron tal suceso y decidieron incorporarse a los eventos que se desarrollaban por la celebración de las fiestas del Señor del Jardín.

Al iniciar las fiesta del Señor del Jardín, la gente acudió con algarabía a participar en los eventos que contaban con orquestas y bandas. Se podían apreciar disfrazados y sacerdotes que llegaban con alegría a festejar por la fa a Jesús. Es así, que al llegar noche, siendo las doce, casi por terminar el festejo, en el lugar quedaban pocas personas, ¡de pronto! apareció un hombre que era parte de la fiesta y vivía con su doble moral, era vicioso, mujeriego.

Al pasar por el puente, miró un pato que brillaba como el oro. Este hombre, ante la ambición de coger esa riqueza, decidió bajarse al río, donde el agua no era de fuertes corrientes, y empezó a adentrarse en busca del pato, y de pronto se dio cuenta de que estaba en medio del río completamente empapado y se había desaparecido el pato.

Al verlo empapado, la gente empezó a reírse del hombre, y fueron unos pocos los que le ayudaron a salir. Le preguntaban ¿cuáles fueron los motivos para haberse lanzado al río? El hombre aún asustado comentó que lo único que quería es coger a los patos de oro que estaban en el río. Algunos no le creyeron porque como estaba borracho pensaron que se lo imaginó. Sin embargo, se rumora desde aquel momento que dichos patos son parte del tesoro que escondió Rumiñahui en el Valle de los Chillos.



Anexo 5

Encuesta a Usuarios de la Biblioteca

U.E.T.H.D

UNIDAD EDUCATIVA “TELMO HIDALGO DÍAZ”

ENCUESTAS A ESTUDIANTES DEL QUINTO AÑO

INSTRUCCIONES: Contesta de acuerdo a tu criterio en lo referente al uso de la biblioteca, colocando una x en la opción de tu preferencia.

1. ¿Usa la biblioteca para leer?

Sí: _____

No: _____

2. ¿Te gusta leer en la biblioteca?

Sí: _____

No: _____

Anexo 6

Tabulación de la encuesta a usuarios de la Biblioteca

1. ¿Usas la biblioteca para leer?

Tabla 10

Aceptación del uso de la biblioteca

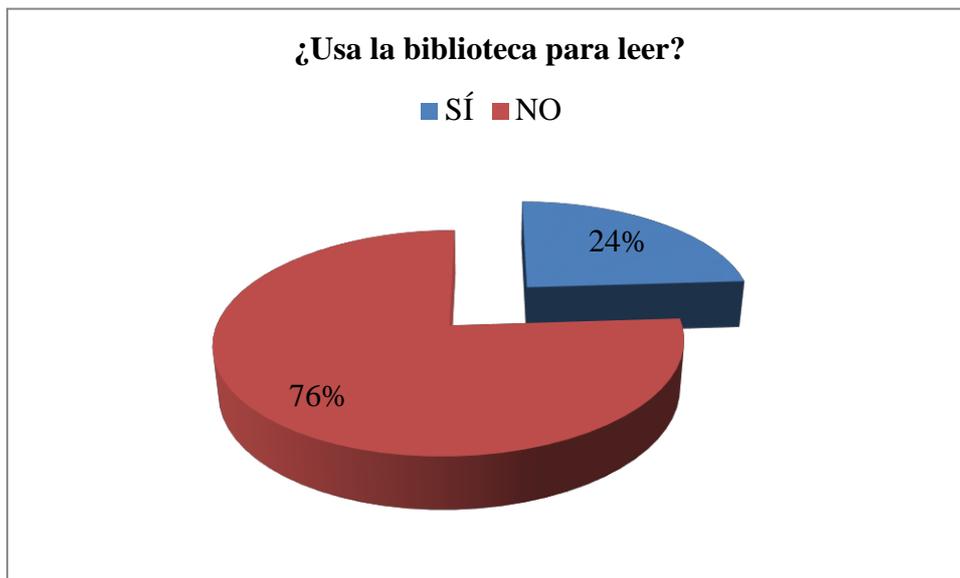
Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	6	24%
No	19	76%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 10

Aceptación del uso de la biblioteca



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

2. ¿Te gusta leer en la Biblioteca?

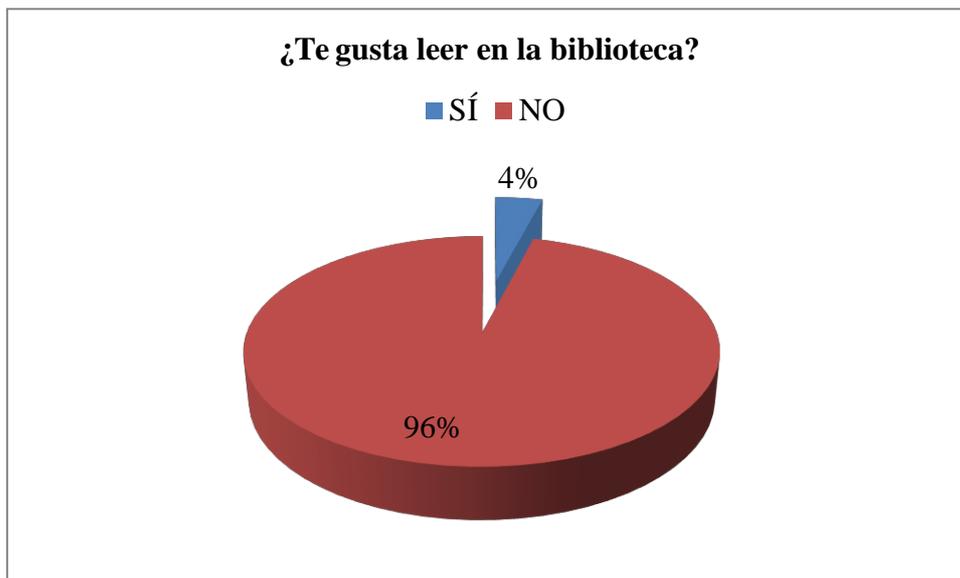
Tabla 11
Gusto de la biblioteca

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	1	4%
No	24	96%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 11
Gusto de la biblioteca



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña



Anexo 7

Encuesta: Rincón de lectura

U.E.T.H.D

UNIDAD EDUCATIVA “TELMO HIDALGO DÍAZ”

ENCUESTAS A ESTUDIANTES DEL QUINTO AÑO

INSTRUCCIONES: Contesta de acuerdo a tu criterio en lo referente al rincón de lectura, colocando una x en la opción de tu preferencia.

1. ¿Te gusta el rincón de lectura en tu aula?

Sí: ____

No: ____

2. ¿Qué tipo de libro fue el preferido al momento de leer en el rincón de lectura?

Leyenda: ____

Cuento: ____

Novela: ____

Fábulas: ____

3. ¿Consideras que es un espacio acogedor para leer?

Sí: ____

No: ____

4. ¿Te gustaría contar con una mayor cantidad de libros para leer?

Sí: ____

No: ____

Anexo 8

Tabulación de la Encuesta: Rincón de la lectura

1. ¿Te gusta el rincón de lectura en tu aula?

Tabla 12

Aceptación del rincón de lectura

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	25	100%
No	0	0%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 12

Aceptación del rincón de lectura



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

2. ¿Qué tipo de libro fue el preferido al momento de leer en el rincón de lectura?

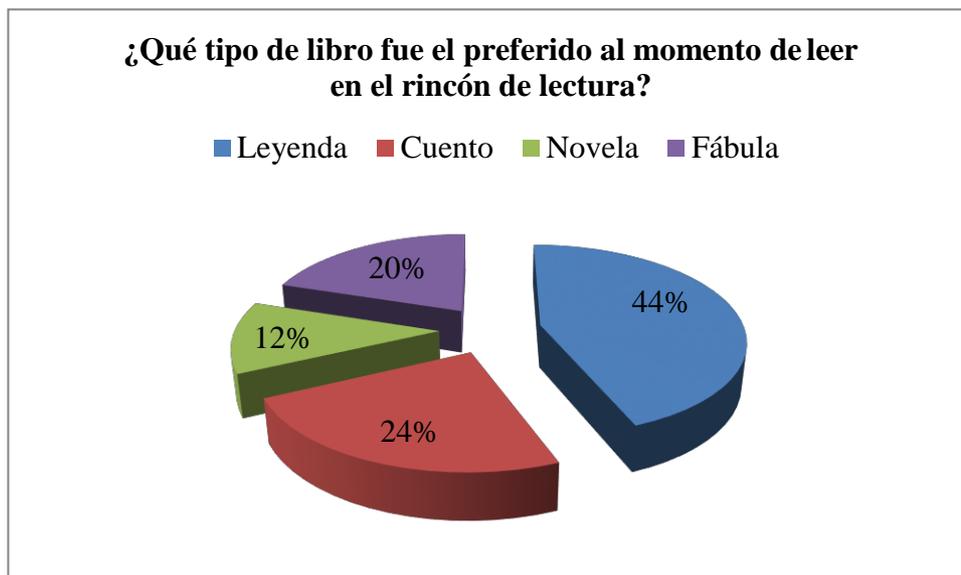
Tabla 13
Preferencia de libros

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Leyenda	11	44%
Cuento	6	24%
Novela	3	12%
Fábula	5	20%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 13
Preferencia de libros



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

3. ¿Consideras que es un espacio acogedor para leer?

Tabla 14
Apreciación del espacio

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	25	100%
No	0	0%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 14
Apreciación del espacio



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

4. ¿Te gustaría contar con una mayor cantidad de libros para leer?

Tabla 15
Apreciación de libros

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sí	25	100%
No	0	0%
TOTAL	25	100%

Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña

Gráfico 15
Apreciación de libros



Fuente: Investigación de campo

Elaborado por: Norma Imelda Oña Gualotuña